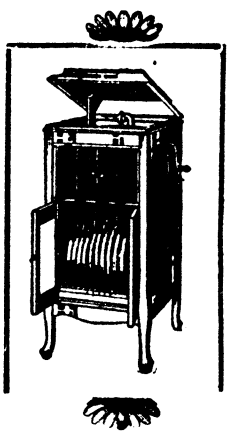
PATNUBAY NG BAYAN

THE PEOPLE'S GUIDE—GUIA DEL PUEBLO

YEAR AÑO TAON	V	MANILA, MARCH MAYNILA, MARSO 1919	No. BLG. 47

=Grafonolas COLUMBIA=



De los innumerables artistas que cantan en la Columbia tendrá Vd. una buena idea de los mas grandes talentos musicales en el mundo.

Millares de hogares se han vuelto animados y las familias felices—está Vd. Incluido entre ellos? Anímese a adquirir una Grafonola mediante una pequeña suma al contado y el restante a plazos mensuales llevaderos.

Grafonolas COLUMBIA

Modelos Standard desde P40.00,-50.00,-80.00,-115.00 hasta P550.00. Modelos Excepcionales hasta P4.300.

Escríbanos pidiendo condiciones y catálogos.

ESCOLTA **BECK'S** *MANILA*

CENTRO MUSICAL

STANGL PRESS 641 Salos. Manila.

E. Diaz y Cia.

Exportadores é Importadores

Comerciantes en toda clase de productos del país
Comisionistas y Consignatarios

Sucursales en Legaspi, Daraga, Camalig, Guinobatan, Ligao é Iriga
Pueblos de Albay y Camarines.

Muelle de la Industria 1043
MANILA, I. F.

Dirección Telegráfica: **"DIAZCO"**
Claves: AI, ABC, 4.a y 5.a Edicion y Lieber's

P. O. Box 433.
Teléfono 1473.

INSULAR LUMBER COMPANY

Our Tanguile and Almon Lumber Offers an Acceptable and Reasonably Priced Substitute

FOR

MAHOGANY

Large Stocks Always on Hand Well Manufactured and Seasoned.

Write for Samples and Prices.

MANILA, P. I.

THE PEOPLE'S GUIDE

ENGLISH SECTION

MANAGER:
SOFRONIO G. CALDERÓN
758 Reina Regente, Binondo, Manila.

EDITOR OF THE ENGLISH SECTION
P. L. STANGL, B. S.
P. O. Box 733, Manila.

5th Year. | MANILA, MARCH 1919 | No. 47

PROMOTING PROSPERITY

With the approval of the law creating the National Development Co. these islands have taken a long step forward, at least in purpose, on the high road of government control of industry and commerce. It only remains to be seen if constructive wisdom, or mere partisanship, is to mark the organization and control of this vast engine of progress, which thus may either become a huge factor in the development of the resources and possibilities of the islands, or else degenerate into a machine for paying political debts.

Unfortunately, some of the appointments made within recent times are not calculated to develop the greatest confidence as to the future trend of this new agency, but we hope for the best, as by the results and organization, under this law, of the various agencies which find scope therein, will to a very large degree be judged the political and economical capacity of the Philippines and the Filipinos. If its history will run parallel with the National Bank, it is bound to become a tremendous agency for good, and be a blessing to the consumer class especially. If however, it becomes another National Coal Co., then the less said, the better.

For one thing, great facilities should be given for the proper handling, efficient marketing, as well as distribution, of agricultural products, as, in the last analysis, the efficiency, from an economic standpoint, of the country must follow very closely that of the farming community, which, in this country, is to a far greater degree the backbone of the country as is the case in others, which, like Japan, are industrially far more developed.

Next attention should be given first to the basic industries, even if they in themselves do not lend themselves well to spectacular showings of economic profit, as it is in the absence or existence of these basic industries, wherein lies the explanation of the relative status industrially, of a country.

A sulphuric acid mill, while no great money maker, lies at the bottom of the manufacture of paper, soap, leather, textiles, fertilizers, dyes, glass, and an infinite number of others, as industrial and medicinal chemicals, all of which are now imported, as no one, without this basic material, locally produced at reasonable figures, can profitably compete with the product in these lines of other countries that possess this foundation. The rapid rise of Japan as an industrial nation dates from the establishment of her first chemical works for the manufacture of sulphuric acid and related products. Here then is a point that the government should take very seriously into consideration, and learn from the experience of the U. S. shortly after the beginning of the world war how greatly all her other activities were bound up with the output of that fundamental material.

Once the foundation is properly laid, these other things, together with untold others, will follow of themselves, and in this way the intent of the law will be most quickly and efficiently complied with.

WARNER, BARNES & CO., Ltd.

LONDON—MANILA—ILOILO

General Merchants, Insurance & Shipping Agents

IMPORTERS AND EXPORTERS

Telegraphic Address: WARNER
P. O. Box 294

Juan Luna
El Hogar Building

MANILA, P. I.

ATENEO RIZAL

COLLEGE OF PHARMACY—COLLEGE OF AGRICULTURE.

Founded 1904—Incorporated 1909.

SPECIAL COURSES IN AGRICULTURE
BEGIN JULY 1—1918

The new term opens July 1st. Inscription now open. New laboratories and greatly improved courses and equipment.—The best College of its kind.

For particulars apply to 635 641 Calle Sales. Sta. Cruz, P. O. Box 733

A Riddle that Solved Itself

—oxo—

After a hard day's work, the boys' raft was at last finished. Of course, grandfather must see it launched; and they rushed pell-mell to the house to bring him down to the creek. Grandfather admired the new raft, even as much as the boys thought it deserved, and that was a very great deal.

"But this isn't the first raft I've seen on the creek this summer", he said.

The boys looked at him in astonishment.

"Why, how can that be, grandfather?" Ted ventured. "We're the only fellows that play here, you know; and you never built a raft before".

"The other raft was made of leaves" grandfather began, with a twinkle in his eye.

"Of leaves! What good would that be?" Hal interrupted.

"But it really was made of leaves," grandfather insisted; "of dried leaves and twigs, all nicely sewed together with silk. It doesn't sound exactly serviceable, I know; but it carried its owner very comfortably. He sat on his raft—"

"Sat on it, grandfather"! Ted's eyes were growing wider and wider. "Why, we have to stand on ours. If we sit down, over it goes in a minute!"

"His doesn't, though" laughed grandfather. "He sits and floats all day long, wherever the wind and water may chose to carry him. His meals are brought to him, too—all he can eat. He's a ravenous fellow, a regular wolf for hunting and devouring".

Oriental Mobiliario & Co.

GRAN ALMACEN DE MUEBLES

Fabricamos muebles de todas clases á gusto de nuestros clientes desde los mas modestos á los mas lujosos.

Importacion Directa

T. Pinpin No. 342-6

Tel. 3129 ***Manila I. F.***

Don't be deceived by the high prices and low quality of other shoes and repair work. You can get the best at Casey's the same price.

TRY CASEY'S REPAIR DEPARTMENT

CASEY'S HOSPITAL

FOR

SICK SHOES

307 M. H. del Pilar, Ermita. **PHONE 388**

"Is it a riddle, grandfather?" Hall asked, suspiciously.

"Well, perhaps; see if you can guess it. The raft-builder is very beautifully marked, and has exceedingly strong jaws; and whenever a water-insect floats too near the raft, he is quickly seized in those strong jaws and swallowed before he can even try to get away."

"Is it a frog, grandfather?"

"No".

"A kingfisher?"

"No".

"Is it—oh! what is it, grandfather?"

But just at that moment a tiny floating platform of leaves and twigs came sailing slowly toward them down the creek; and on it, looking round with bright, greedy eyes, sat a large, beautifully marked water spider, eager and alert for food.

"There! there!" cried the boys. "There he comes now—old spider-wolf! It is, it is, isn't it, grandfather?"

"Yes, that's the raft-builder," said grandfather, "and he's a bloodthirsty fellow too. See how he watches for every water-insect on his way. He's ready for them every minute."

And when the odd little craft sailed out of sight round a bend, the boys' raft was successfully launched, and grandfather stood on the shore clapping his hands and cheering. But nobody thought to cheer Mr. Water-spider, who had built his raft alone.—*Selected.*

LUMBERMEN, SURVEYORS, MINERS, SPORTMEN.

"LIVE WIRE SHOES."

Our line or heavy hightop Shoes is the most complete in Manila.

Squires Bingham & Co.

Sportman's Headquarters.

Plaza Goiti MANILA Phone. 300

TELEPHONE 549

LA PRUEBA
CIGAR FACTORY
104-112 GUNAO, QUIAPO.
MANILA, P. I.

P. O. B. 856

The Story of Rice

Some interesting information under this head was given recently in the Rangoon Gazette. From this it is interesting to note that Europe is indebted for its first acquaintance with rice to the Arabs, who carried the plant into Spain in the seventh century of our era, under the name aruz, which became arroz in Spanish, rizo in Italian, and from which is derived our name rice.

Rice was first cultivated in Italy, near Pisa, in 1468. It was not introduced into America until 1700 and then, it was said, by accident into Carolina, and at one time the Southern States of America furnished the largest proportion of imported into England. There are said to be far more varieties of rice than of any other of the farinaceous grains used for food in Europe, and the Burmans enumerate several hundred kinds But a considerable number of the names given for varieties are founded on distinction which are unappreciable by Europeans, such as variations of times of sowing, and ripening, of soils and modes of culture. Such minute differences may perhaps point to antiquity in the culture of rice, wich, though not mentioned in the Bible, is in the Jewis Talmud. There is no evidence of the existence of rice in Egyptian remains, nor is there any trace of it as a native plant among the Greeks, Romans, or ancient Persians, but there is proof of its cultivation in the Euphrates valley, in Syria, and in Mesopotamia, several hundred years before the Christian era.

Crawford, on philological grounds, considers that rice was introduced first into Persia from Southern India. Other writers, think that rice was first grown in China, where a ceremonial ordinance was established by the Emperor Chinnung in the year 2800 B. C., in accordance with which the Chinese Emperor for many centuries participated himself yearly in the sowing, while the seeds of four different kinds were at the same time sown by four princes of the Imperial House. This Chinese ceremony, at any rate, shows that over 4,700 years ago it was already the food of many millions of the most civilized race then existing in the world. During the Irish potato famine in the last century rice was substituted for potatoes in some of the workhouses and was reported some months afterwards to have produced cases of scurvy in some of the inmates. But that may be greatly, owing to the effect of the sudden change to an unaccustomed diet and partly, no doubt, to the deficiency of mineral matters characteristic of this grain. It Suggests, no doubt, the utility and wholesomeness of a mixed food. No other grain is more easily digested, but it is not by itself a complete and perfect food; requiring the addition of some more nitrogenous material, such as is found in meat, lentils. milk, or eggs. Starch, a necessary of life, enters more largely into the composition of rice than it does in wheat, oatmeal, Indian corn, potatoes, or bananas.

O. D. C.
GUANO compuesto para abono

O. D. C.
SINOGOT.

Ohta Development Company

214 DAVID, MANILA
TEL. 1247 & 1301.

What Is Success?

—x—

The following question has been asked many times: "What are the essential factors of success for a young man?" Various answers have been given by some of America's great men. Among the answers and men, we note the following:

Truth, honesty, uprightness.—*Hon. Alexander H. Stephens.*

Do ye the next thynge.—*John Wanamaker.*

Business before pleusure —*Gen. Neal Dow, Author of the Maine Prohibition Law.*

The secret of success is concentration.—*President Carter, of Williams College.*

Brains, industry and self reliance.—*George H. Corliss, Inventor of the Corliss Engine.*

Total self surrender to conscience.—*Joseph Cook.*

Well-founded opinions, absolute candor, and poverty.—*Dr. Ward, of the Independent.*

Unceasing labor, and sticking to one thing.—*Gen. John A. Logan.*

Good health, economy and trust in God.—*Jacob Estey, Organ and Piano Manufacturer.*

Industry, strict integrity and exclusive devotion to one's duties.—*Judge Noah Davis.*

Whatsoever thy hand findeth to do, do with thy might.—*Lyman Abbott.*

Plain food, good humor, honest work, self help and prayer.—*Dr. West, of the Advance.*

An entire surrender of inclination to the demands of duty.—*Bishop Vincent.*

Diligence, fearlessness, magnanimity toward all competitors, and faith in God.—*O. O. Howard.*

A thorough understanding of one's business and devotion to it.—*Dr. William C. Gray, Editor of the Interior.*

An acquaintance with one's business, determination to make good goods, and persistency.—*Clement Studebaker.*

A virtuous life, fidelity to employers, close study and hard work.—*Joseph Medill, Former Editor of the Chicago Tribune.*

***

In the *American Magazine* is the story of a Dutch army officer who appeared in public with his breast covered with medals.

"Where did you get all those medals, Colonel?" and friend asked him. "Did you win some big battle?

"The officer pointed to the biggest, brightest medal of all.

"Dot's de first one", he said. "I get dot by mistake. Und I got all de oder ones because I had dot one".—*Exchange.*

TY-CAMCO, SOBRINO

IMPORTACION Y EXPORTACION DE TODA CLASE DE PRODUCTOS

Comisiones y Consignaciones

Consignatarios de los vapores "Churruca" y "Panglima."

Hormiga No. 10. Manila, I. F.

MARIANO UYCHACO SONS & CO.

DIRECT IMPORTERS

53 Rosario and Plaza Cervantes 219.

MANILA P. I.

Ship Chandlery, Builders, etc. Hardware, Iron, Steel and Metals, Roofing, Iron Pipe Fitting Paints, Oils, Varnish.—Mining Supplins, Rubber Goods.

TEL 503. P. O. B. 22.

CABLE ADDRESS:

"UYCHACO"—Manila.

LI SENG GIAP & CO.

SAN FERNANDO No. 820

Tel. No. 3324 P. O. Box 1270

IMPORTERS, EXPORTERS, COMMISSION AND CONSIGNATIONS

STEAMSHIP AND MOTORSHIP OWNERS

BRANCHES:

NAGA AND DAET, AMBOS CAMARINES

CABLE ADDRESS:

"LISENGIAP"

Private Codes and A B C, 5th Edition

SON BUNCHIONG & Co.

Nos. 207-211 Sto Cristo, Manila, I. F.

Dry Goods, Petroleum, Gasoline, Cocoanut Oil, Mobile Oil, Engine Oil.

Cable Address: *"SONCOSING."*

Phone 8586 *P. O. B. 978.*

Buenaventura Jao Oge

Elcano No. 353.

MANILA, I. F.

Comerciante en toda clase de Productos del País.

COMISION Y CONSIGNACION

SUCURSAL:

Legaspi: (Provincia de Albay.)

Propietario de la Fábrica de Cigarrillos Mecánicos.

"La Ciudad y Kailangan"

TELEFONO 8566.

THIS, THAT AND THE OTHER

—X—

Aguascalientes is a very attractive city of 37,816 inhabitants, noted for its hot springs, well-appointed bath-houses and healthy climate. This is also the home of the "drawn work", unexcelled by any other people in the world for beauty of product, which is offered for sale at all trains passing Aguascalientes. At this point there is one of the largest silver-copper smelting-plants in the world. There are also several woolen mills, as well as a flour mill and a starch mill. Here, too, is located the Mexican Central Railway Company's principal shops, recently completed, giving employment to over two thousand persons. From Aguascalientes a division of the Mexican Central Railway extends to Tampico on the Gulf of Mexico, passing *en route* through Salinas, which is noted for its extensive salt-works, and San Luis Potosi, the capital of the State of the same name. The State which includes Aguascalientes comprises 1,900,693 acres, and is the smallest and poorest in the republic. The people are engaged in mining, agriculture and stock-raising. Only about one half of the entire State is cultivated.

***

One of the queerest islands on the face of the earth is the island of Yap, which is one of that South Pacific group known as the Caroline Islands. Here may be found the most freakish dollar or coin in the world. This coin is quarried. Each one weighs more than seventy-five pounds, and is a little more than two feet in diameter. It is nothing else than a circular piece of crystal, and is quarried by the slaves when needed. The chiefs, of course have a "trust", and nobody can get one unless the chief gives permission—that is, one can not quarry the coin. If a chief wishes to show off his treasury to some inquisitive friend or foe, he sticks a lot of poles into the ground in front of his royal palace, generally a mere hut, sets his servants to work quarrying, and soon strings the dollars on these poles; and as he generally likes to shows what he has, the poles may always be seen there. As we look at other countries and see wampum, Mexican dollars, brass, iron, platinum, bone and ivory, money, and even the salt crystals used among the Moors, they all have to fade away into the background when the Yap dollar is the queerest money, and, one might say, the easiest money for the chiefs to obtain, that exists in the world.

SASTRERIA Y SOMBRERERIA

Ibig ba ninyong magkaroon ng mga maiinam na kasuutan ayon sa bagong panahon? Kung gayon, magsadya kayo sa patahian ni

ISAIAS ALVARAN

606 Azcarraga, Tondo, Tel. 8373

MANILA.

I CAN SUCCEED

This is the spirit which animates I. C. S. Students and pushes them Successward. During the quarter of a century of existence of the International Correspondence Schools, their thousands of enterprising students have shown that success can be won by any one who is willing to work and prepare for it. Poverty and wrong surroundings mean nothing to I. C. S. Students—unless as stepping stones to Achievement.

Studying in the I. C. S. you use your spare time only. You study in the privacy of your own home regardless of your location. You can go as fast or as slowly as you choose: You carry on your studies to suit yourself. The system is molded to fit the student's conditions.

Let the I. C. S. help you forge ahead also. To begin, simply mark and fill out the coupon below and send it to us.

Mail Coupon Today

(TEAR OFF HERE)

PHILIPPINE AGENCY

International Correspondence Schools

Masonic Temple Bldg., Escolta,

Dept. 15-15, Manila, P. I.

Salesmanship
Advertising Man
Show-Card Writing
Window Trimming
Bookkeeper
Stenographer
Civil Service Exams.
Commercial Law
English
High School Mathematics
Teacher
Commercial Illustrating
Farm Management
Industrial Engineer
Lettering and Sign Painting
Stationary Engineer
Marine Engineer
Gas Engineer
Automobile Running
Refrigeration Engineer
Mechanical Engineer
Machine Designer
Navigation
Cotton Manufacturing
Electrical Engineer
Electric Lighting
Telephone Expert
Agriculture
Livestock and Dairying
Poultry Farming
Architecture
Contracting and Building
Concrete Construction
Structural Engineer
Bridge Engineer
Draftsman
Plumbing
Civil Engineer
Surveying and Mapping
R. R Constructing
Municipal Engineer
Mining Engineer
Metallurgist
Chemist
Higher Accounting
Complete Telegraphy

Just write your name and address HERE

GUIA DEL PUEBLO

SECCION CASTELLANA

EDITOR Y ADMINISTRADOR
SOFRONIO G. CALDERON

ADMINISTRACION
758 Reina Regente,
Binondo, Manila.

5.o Año. | MANILA, MARZO 1919. | Núm. 47.

EL SANEAMIENTO MORAL

Ahora que Filipinas cruza los umbrales de grandes acontecimientos y se destaca magestuosa frente á una aurora saturada de libertad y justicia, pesa sobre todos nosotros, amantes de su liberación final, una enorme responsabilidad, concerniente á su saneamiento moral.

Existen, actualmente en Filipinas, muchos vicios, que arcaicas tradiciones implantaron como medio de satisfacer el capricho inconsciente de las multitudes; vicios que tienen pleno dominio sobre las conciencias baratas de un gran contingente de filipinos. Por ejemplo, tenemos la *gallera*, un degradante vicio legalizado por el consentimiento del Congreso y que se levanta como un soberbio monumento sobre la conciencia del pueblo filipino. Tenemos el "*pangginge*" que ocasiona grandes desastres morales en la comunidad femenina.

Tenemos muchos "clubs" donde las multitudes tiran de la oreja de Jorge constantemente, y donde, según rumores populares, hombres de pró frecuentan para sancionar con su presencia la santidad de la degradación. Añadamos á estos vicios denigrantes, el insano hecho de que cada dia nuestra sociedad se vé invadida de lujos excesivos é innecesarios, dando margen á que nuestra juventud se corrompa gradualmente. Ante todo lo expuesto es preciso temer que si la conciencia pública no despierta á tiempo, todas nuestras instituciones estarán amenazadas de caer, algún día, bajo el desplomo total de nuestra incapacidad como pueblo.

Los vicios nunca han traido utilidad á ningún pueblo de la tierra. Al contrario, donde quiera que los vicios se han entronado, los pueblos que lo consintieron han sido sepultados entre sus ruinas. La Historia lo atestigua.

Filipinas, para surgir en el concierto internacional como un pueblo modelo, necesita barrer de su faz todos esos vicios que hoy perturban á nuestra estabilidad moral. Necesita darse cuénta que actualmente se impone una labor de saneamiento moral para que al sentarnos en el solio de la libertad definitiva podamos, vocear con todas nuestras fuerzas, que somos dignos de seguir las rutas trazadas por los grandes héroes de la Humanidad. Es preciso que todos los que aman á la Patria se congreguen bajo un solo ideal de combatir el vicio para eliminar una vez y para siempre el más grande estigma que mancha nuestra conciencia colectiva y nos relega á la inferioridad como comunidad digna y civilizada. Cuando hagamos eso y hayamos cumplido con nuestro deber de patriotas, el mundo de las oportunidades será nuestro y nuestra Independencia descansará sobre una base de grandes principios morales. Porque solo asi se concibe una verdadera y grande independencia.

LORETO SERAPION.

TEL. 3576

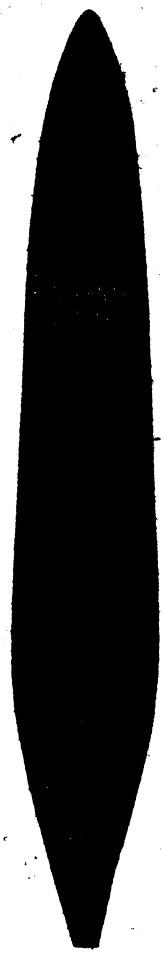
I. DE LEON

EL MEJOR PINTOR PROGRESIVO DE CASAS Y CARATULAS

A PRECIOS MUY ECONOMICOS

175 ROSARIO. MANILA, I. P.

TEL. 3576



EXCELENTES

El mejor Tabaco que se vende en las Islas.

Las personas de exquisito gusto que desean un buen Tabaco, siempre prefieren y buscan un "Excelentes" después de las comidas

Otras menas también buscadas por los buenos fumadores después del desayuno, son:

BELLEZAS,
DA CAPO Y
ESPECIALES

Siempre que vea V. en un Tabaco, la etiqueta y el anillo de

LA ALHAMBRA

este V. seguro que tiene en la mano, el mejor tabaco que se fabrica en las Islas

EL PROGRESO DE SIAM

El reino de Siam no obstante estar situado en nuestra inmediata vecindad, tener una población de nuestra raza y con producciones parecidas á las nuestras, es, sin embargo, muy poco conocido entre nosotros. Cuando se cita este reino oriental, nos formamos una idea errónea de él, dándole muy poca importancia, y creemos que la absoluta independencia que goza, se debe precisamente á esta circunstancia, que impide sea codiciada por las poderosas naciones occidentales.

Nosotros profesamos la idea de que un mejor conocimiento entre las naciones orientales, traerá consigo el resultado de hacernos justicia. Los erróneos conceptos que nos formamos unos pueblos de otros, son muchas veces la triste consecuencia del desconocimiento en que nos hallamos mutuamente, á pesar de que, viviendo en una misma región, nuestros intereses son solidarios. Adoptarémos cuando se trata de nuestros vecinos, el siguiente lema: "Conozcámonos y nos harémos la necesaria justicia."

Consecuentes con nuestro lema, hoy estractarémos de la obra de Douglas Story "To Morrow in The East" los siguientes datos que consideramos muy interesantes sobre el reino de Siam:

"Siam, debido á su situación geográfica entre las posesiones inglesas y francesas, ha sufrido las presiones de Francia é Inglaterra, hasta que en 1896 por un convenio entre estas dos naciones, reconocieron la completa independencia del Valle de Menam, con lo que Siam obtuvo completa soberanía y la libertad de regir sus propios destinos.

"En 1896 sus ingresos eran escasamente superiores á £1.000.000. En 1906 después de 10 años de independencia sus ingresos ascendieron á £3.000.000. En 1896 sus gastos eran £750,000 y en 1906 estos fueron de £3.000,000 triplicando en 10 años su "budget".

"Esta prosperidad alcanzada por Siam en 10 años, se debe á la inteligencia y habilidad de su rey Chulalongkorn, que reunía las cualidades de eminente estadista, entusiasta reformador, genio emprendedor, y sobre todo, verdadero patriota. Este difunto soberano, que en 1907 contaba 25 años, escribía y hablaba á la perfección el inglés, y aparentaba ser más joven, á pesar de que empleaba todas sus energías en favor de su pueblo y trabajaba más intensamente que el último de sus súbditos, inspeccionando personal-

"Herrera Bros."
PLATEROS Y GRABADORES
Se reciben toda clase de trabajos concernientes al ramo.
Especialidad en grabados, esmero y prontitud.
No. 1522 Azcárraga
Sta. Cruz
Manila, P. I.
TEL. 3916.

The New Fashion
SASTRERIA Y CAMISERIA
Tel. 1427
171 Real, Intramuros, Manila, I. F.

mente y ejerciendo control directo sobre todos los departamentos de su Gobierno.

"Recientemente estando en Rusia, me contó el funcionario encargado en presentación del Czar de recibir á los ilustres visitantes, que habiendo coincidido la llegada del Rey de Siam con la del hermano del Rey Eduardo á Varsovia, se le consultó al Príncipe inglés si permitía que su coche se enganchara al tren que conducía á Chulalongkorn; á lo que el Príncipe contestó con desprecio: "Cómo! ¿Yo viajar con un salvaje? ¡No, gracias!" Si S. A. hubiese, sin embargo, tenido ocasión de comprobar los progresos realizados en su reino por el pequeño Chulalongkorn, se hubiera convencido que no merecía el desprecio con que le miraban los occidentales.

"Este previsor Soberano, temiendo la preponderancia que podría adquirir una determinada nación en los destinos de su reino, tuvo la acertada idea de escojer sus consejeros de diversas naciones. El consejero general era americano. El director de Hacienda, Educación, Minas y Catastro, era inglés. Los Consejeros judiciales, eran ingleses y franceses. Los directores de Ferrocarriles del Estado, Correos y Telégrafos, eran alemanes. Las obras públicas eran dirigidas por italianos y la Sanitación por franceses. Los jefes de la Marina y del Ejército eran daneses. Todo este alto personal estaba bajo la autoridad de un Ministro siames, y el cosmopolitismo en la dirección salvó al reino de las envidias y suspicacias que causaron la ruina de más poderosas naciones. (Aunque este autor no lo cite, nos consta positivamente que uno de los que contribuyeron á la organización del Gobierno siames, ha sido un Consejero belga llamado si mal no recordamos Mr. Jacquemin Rollin, que estuvo también al servicio del Khedive de Egipto en calidad de consejero.)

"En los 10 años transcurridos, desde que Siam rige sus destinos, el comercio ha hecho un progreso muy notable. Hace 10 años Siam exportaba por valor de £3,400.000 ahora (1907) su exportación alcanzó á la suma de £6,000,000. Hace 10 años su importación era de £2,400,000 y ahora (1907) esta ascendía á £4,500,000. En 1902 la exportación excedió sobre la importación en un 30%". (Siam exporta también ganado y frutas y la producción del estaño llegó en 1915 á 110731 picos, ó sean 6920 toneladas.)

"Los siameses son esencialmente agricultores. Su producción principal es el arroz. En 1902 el valor del arroz exportado fué de £4.000.000, más del doble de la producción total de hace 10 años. Hace 20 años la cantidad exportada de arroz, fué 217,000 toneladas. En 1907 la exportación de este cereal excedió de 800.000 ton.

"También exporta madera de teka por valor de £400.000 anuales. Hace 10 años no existía ninguna reglamentación para la conservación de los buques; pero en 1896, el funcionamiento del "Imperial Forest Service" ha sido cedido por el Gobierno de la India y bajo su dirección se creó el Departamento Forestal. Siam conoce la fortuna que posee en maderas y hace grandes esfuerzos para preservarla en beneficio de las futuras generaciones.

"La impresión que Bankok causa en el viajero, es que se halla en una ciudad china. En los vapo-

PHONE 136 P. O. B. 1422
U. DE POLI
IMPORT-EXPORT
209 ESTERO DE BINONDO. MANILA

ESTABLECIDO EN 1896

CARLOS GSELL

MANILA, P. I.

Fabricacion y Exportacion

— DE —

Fosforos de Seguridad

Sombreros de Lana y Paja

PARAGUAS

TODO PUEBLO QUE MIRE POR SU FUTURO, DEBE FAVORECER SU PROPIA INDUSTRIA, Y FAVORECIENDO LA INDUSTRIA DE SU PAIS, SE FAVORECE A SI PROPIO

les, la tripulación, los sirvientes, el mayordomo y los estivadores son chinos En los muelles los trabajadores son chinos. En las calles los que tiran de los sikshas y los cocheros de los gharris son chinos. En los molinos y aserradoras los operarios son chinos. En las casas y en los hoteles, los criados y mozos son chinos. En los varaderos los empleados, los delineantes y los obreros son chinos. En las plantaciones de piña y huertas, los jardineros son chinos. Estos invariablemente se casan con siamesas y del crucé resultan hijos inteligentes y viriles."

Esta opinión se halla corroborada por la observación personal de un representante de una casa constructora alemana, quien hablando con quien esto escribe, decia: "Los siameses, al parecer, han resuelto el árduo problema de vivir evitando los trabajos penosos, dejando esta desagradable tarea á los chinos. En Siam no he visto trabajar mas que á los chinos. A los siameses de la aristocracia y á los ricos se les ve en fila mentes autos, lujosamente vestidos, y las clases media y pobre, parece que no tienen más ocupaciones que divertirse y viajar continuamente en sus embarcaciones."

No se crea por esto que el siames es un ser indolente y despreciable, pues Mr. Douglas Story, nos da la clave del enigma cuando dice:

"De todos los pueblos del Oriente el siames es el más humanitario, dotado de un excelante corazón y propenso á la alegría. Viviendo en un país que rinde con seis semanas de trabajo lo necesario para la subsistencia de un año, los siameses no poseen la laboriodad de los chinos, pero son tolerantes por tradición en materia religiosa, hospitalarios y generosos, desconociendo el egoismo. Son felices habitando un suelo que se cultiva y se abona por si mismo, pasan la vida viajando de un extremo á otro de su fértil país en sus embarcaciones por ríos, que les evitan hasta el trabajo de bogar."

"Sus campos cubiertos por la inundación gran parte del año, les permiten ir a Bangkok á divertirse, pero á la llegada de la estación de secas vuelven á sus tierras trabajando con ahinco sus extensos arrozales."

"En Siam los más ricos son los siameses, siguiéndoles entre los extranjeros los chinos y hay un solo alemán á quien se cree poseedor de una fortuna de £60.000.

El hombre más rico del reino es el Rey, que invierte la mayor parte de sus rentas para el desarrollo de su país.

"Conjeturar el futuro de Siam es casi imposible: apreciar el progreso realizado hasta el presente es ya un trabajo difícil. Todos los niños en Bangkok pueden leer y escribir. A las escuelas de la capital acuden unos 10.000 estudiantes y se les da una enseñanza en cuatro cursos de ingles, matemáticas, geometria práctica, idioma Pali y redacción de cartas oficiales; lo que les capacita para emplearse, en el Gobierno. Los

que desean seguir estudios superiores, entran en una de las escuelas superiores, y los más aprovechados entre los alumnos, son enviados á Europa.

"Hace 15 años Siam empezó á construir sus primeros ferrocarriles y ahora (1907) posee 456 K de línea principal, llevado con actividad y rápidez la extensión de las vías. La política del Estado respecto á estas vías es:

"1. El estado es dueño de todas las principales líneas.

"2. La construcción de los caminos de hierro se paga con los ingresos.

"3. Sólo se adjudica á empresas particulares la construcción de las líneas secundarias.

"Los progresos realizados por Siam en 10 años de vida independiente, pueden ser motivo de reflexión para los que niegan la posibilidad de un brillante futuro para el Oriente!"

Para completar esta ligera reseña de Siam, terminarémos tomando algunas cifras de la primera Estadística Oficial, publicada por el Departamento de Comunicaciones y Estadísticas del Gobierno Siames y del extracto que trae el "Far Eastern Review" del pasado Julio.

Población total del Reino en 1915 16—8,636, 000. De estos hay 837,972 varones con instrucción y 2,781,225 sin ella. 88,756 mujeres con instrucción y 3,631,225 sin ella. En estas cifras no estan incluidos los habitantes de la provincia de Krung Tep.

Ingresos	1913-14	74.299.683	Tes.
Gastos	,, ,,	63.220.309	,,

El tical és equivalente á la par á 0.86 de Connant.

El presupuesto se reparte así.

Ministro de la Guerra.	11.663.489	Tes.
,, Marina	3.913 611	,,
,, Negocios Extrang.	1.028 612	,,
,, Hacienda	3.187.106	,,
,, Interior	11.433.067	,,
,, Justicia	2.471.230	,,
,, Gob Local	4.986.393	,,
,, Ins. Pub. y Cult.	4.626.609	,,
Ministro de Terrenos y Agric.	1.063.919	Tes.
Departamentos varios	770.242	,,
Sellos Privado	197.298	,,
Budget Especial	16.287.351	,,

La lista civil del Rey y su familia asciende a 8.435.474 T.

En 1913-14 se presupuestaron 1.162.570 Tes. para la construcción del "Audience Hall".

Para las atenciones de los empréstitos incluso la N. R. R. Construcción. Tes. 18 320. 487 de 1907 á 1914. Southern R. R. (línea principal) Tes. 19 881.930 de 1909 á 1914 Southern R. R. (ramales) Tes. 963.935 en 1913-14. Bangkok Water Works 3.691.133 Tes. de 1908 a 1914. Irrigación Tes. 224.960. 1913 14.

Los datos y cifras que anteceden, nos conducen á las siguientes conclusiones:

Que la intervención extraña en los asuntos de un país, no es favorable á su prosperidad y desarrollo.

Que un pueblo oriental que tenga a la ca-

Cuando la lavandera hecha á perder su terno de PALM BEACH no lo tire Vd.

Los Hago Nuevos

Traigame y lo teñire y lo hare como si fuera un nuevo terno por un precio bastante barato.

Lo mismo las SAYAS "sedas yarn, khaki" y "lazos" se puede teñir en colores indelebles.

Las telas mas delicadas se limpian y se tiñen sin deterioro.

JOE BUSH

EL MEJOR LIMPIADOR Y TEÑIDOR EN EL ORIENTE.

129 PLAZA STA. CRUZ MANILA. TELEFONO, 273

beza de su gobierno un hombre inteligente y patriota, libre completamente de escojer los mentores y los métodos más adecuados á las necesidades de su pueblo, puede llegar á una situación próspera y establecer un gobierno estable.

Que el grado de prosperidad alcanzado por Siam, donde los chinos de cualquier condición y clase entran libremente, debe ser objeto de reflexión, cuando se trata de la inconveniencia de admitir la inmigración china en nuestro país.

Que Siam, con una población igual en número á la nuestra y compuesta de hombres de nuestra misma raza, situado en la región que Filipinas, con el progreso que ha efectuado en 21 años de gobierno propio y la paz y prosperidad de que ha gozado, á pesar de no contar con ejército y marina ni ninguna protección ó garantía extraña constituye el mayor y más elocuente alegato á favor de nuestra independencia. Finalmente, como la era de reformas en Siam, casi coincide con la ocupación americana de Filipinas, sería provechoso hacer un estudio comparativo de los adelantos realizados por ambos paises en el mismo lapso de tiempo teniendo en cuenta que uno está regido por un gobierno propio y el otro, por un extraño, impuesto por el derecho de la fuerza. (Del *Boletín Orientalista.*)

Progreso Agricola

VI

Hemos hecho referencia á la caña de azucar, producto del cual se han ocupado porción de escritores con ánimo de acrecentar su desarrollo.

Y tenian razon los que pensaban en la propagación de la caña cuyos rendimientos producían no pequeños beneficios al pais, como habia ocurrido en otras partes desde tiempos antiguos, pues era conocido este producto desde antes de la era cristiana, siendo originaria del Asia desde donde se trasladó á la Arabia, conociendosela ya en el siglo IX en la antigua Persia, donde los arabes refinaban el azucar, pasando á Venecia en 999 procedente de Alejandria y solo se extendió su cultivo en el siglo XII al Norte del Africa y al medio dia de Europa donde se establecieron los primeros trapiches.

En Filipinas cuando llegaron los españoles, habia gran abundancia de cañas de azucar (1) y hasta el gobernador Sande nos habla de ingenios de azucar (2)

(1) En el Memorial del P. Alonso Sanchez de 1578, se dice entre otras cosas: "....tiene (se refiere á estas Yslas) grande abundancia de miel y cañas de azucar.."

(2) Asi lo leemos en una carta del Dr. Sande de fecha 8 de Junio de 1577 donde habla de diversas cosas y que figura en el Estante 1 caja 1 del legajo 2.24 del Archivo de Indias de Sevilla.

F. M. YAPTICO

MANILA—ILOILO - CEBU

IMPORTACION Y EXPORTACION DE TODA CLASE DE PRODUCTOS.
ARMADORES DE VAPORES Y BUQUES DE VELA.
EXPORTADORES DE AZUCAR.
AGENTES DE SEGUROS MARITIMOS. *SUCURSALES:* EN NEGROS OCCIDENTAL
COMISIONES Y CONSIGNACIONES.

OFICINA CENTRAL
ILOILO
OFICINA en MANILA: *JUAN LUNA No. 197*

TEL. 1239. P. O. B. 86.

DIRECCION TELEGRAFICA
"YAPTICO"

ORIENTAL SAW MILL
ASERRADORA MECANICA
TANDUAY 313
MANILA I. F.
Venta de maderas del Pais de todas clases y dimensiones, en bruto y aserradas. Construcción de puertas y ventanas. Contratista de obras y edificaciones.
Tel. 363. ANTONIO BARRETTO. Manager

"EL GLOBO"
Tel. 3072 P. O. B. 37
Luengo y Martinez
Oral. Luna 214 y Sta. Potenciana 71
Importación directa de articulos de Europa y America.
Unicos importadores de los famosos vinos de A. R. Valdespino de Jerez de la Frontera.
Unicos agentes en Filipinas del acreditado aceite de olivo marca "Z"
Embutidos extremeños y aceitunas aliñadas
COMISIONES Y CONSIGNACIONES

La forma de pilon que se dá al azucar está tomada de China.

Por primera vez se exportó azucar en 1835 por la cantidad de 11,777,000 kilogramos viendo como acrecía la salida del pais de tan rico producto hasta el extremo de que en 1894 fuera de 210,646,336 kilogramos con un valor de 5,474,422 dollars.

Al dar comienzo á la presente centuria, el azucar exportado ha tomado grandes vuelos, como lo demuestra la siguiente estadistica:

Años	Kilos	Valor en pesos
1900	90,869,008	26,580,800
1901	126,245,112	31.953,280
1902	113,284,000	38,581,220
1903	139,956,032	44,001,176
1904	123,583,192	41,888.354
1905	130,437,128	43,514,688
1906	104,078,024	39,225,264
1907	117,241,320	39,378,986
1908	131,382,008	33,003,912
1909	167,953,119	33,792,000
1910	163,173,211	32,950,622
1911	148,202,047	28,970'254
1912	175,137,180	44,151,342
1913	119,821,435	42,242,168
1914	116,386,575	38,389,630
1915	142,010,431	42,678,200
1916	137,326,092	53,384,593
1917	169,435,204	93.615,559

¿Como se introdujo el cacao en Filipinas? Un religioso agustino, Fr. Casimiro Diaz (3) a blando del cacao dice: "La causa de la abundancia, es el haber traido el año de 1670 un piloto, llamado Pedro Bravo, de Lagunas, una maceta de un pie de cacao de Acapulco. Diósele á un hermano suyo Clérigo Beneficiado de Camarines llamado el Bachiller Bartolome Bravo. A este se le hurtó un indio natural de Lipa llamado D. Juan del Aguila, el cual lo escondió y benefició, y de este pie de cacao tuvo su origen lo mucho que abunda en estas Islas, este fruto tan noble."

Otro religioso, el recoletano Fr. Juan de la Concepción (4) refiriendose al fallecimiento del sacerdote jesuita P. Juan Davila, se expresa asi: "empeño el Sr. gobernador D. Diego Salcedo, que mandase traer de Nueva España algunos pies do cacao para plantarlos en Bisayas. Consiguióle el Padre, estando en Carigara (Leyte), en donde se empezó á plantar á su dirección con buesuceso; de allí se propagó á otros Pueblos é Islas de Pintados, con provecho grande de los Indios, y pública utilidad de las Islas" y a su vez el P. Blanco en su grandiosa *Flora de Filipinas* (vol. II p.407), haciendo mención del gobernador Salcedo, dice: "Habiendo tomado posesión de su gobierno en 1663, es muy probable, que con la remesa de cacaos que vino de orden suya de America, trajesen los particulares algunos otros: y asi el mismo tiempo que se extendía el cacao por Carigara, donde se hallaba el P. Davila, y por otras partes se propagase tambien por tagalos. El año de 1674 siendo párroco de Lipa

(3) Vide p. 43 de Conquistas de las Islas Filipinas. Valladolid 1860.

(4) Vide vol. IX pp. y 151 de *Historia General de Filipinas* Sampaloc. 1790.

NUEVAS REMESAS DE NOVEDADES
PRECIOSAS VAJILLAS de Loza fina
ELEGANTES CRISTALERIAS GRABADAS
CUBIERTOS DE PLATA ROGER Muchos modelos
ATERCIOPELADAS ALFOMBRAS para salón y sofa
ECONOMICAS COCINAS DE HIERRO
CUADROS DE ESPEJOS Cortinas etc.
BAZAR LA PUERTA DEL SOL ESCOLTA 49.

-:- CAMPOS RUEDA Y Cia S. EN C. -:-

CASA FUNDADA EL AÑO 1891

Importación y Exportación—Comisiones y Consignaciones

Ventas al por mayor de toda clase de comestibles y bebidas alcohólicas.

Las mejores gomas para autos
La incomparable pintura negra A. P. G.
Los ya acreditados aisladores de cristal "Detentus" para muebles [llegarán en breve.]

FABRICAS DE CHOCOLATES

'La Marina' y 'La Bilbaina'

Muelle de la Industria 1051-1053---Ayala Boulevard.
TELEFONO 1010 TELEFONO 3131.
APARTADO DE CORREOS No. 31. — MANILA.

el P. Ignacio Mercado, dice, que repartió semillas de este arbol á muchas personas."

Buzeta y Bravo (5) dicen refirié dose al cacao, que se siembra desde el mes de noviembre, hasta el de enero, en una tierra colorada, un poco arcillosa, que se ha reconocido ser la mas á propósito: pero antes se dejan humedecer bien los granos de su cápsula, teniéndolos algunas horas en agua: se plantan á distancia de tres metros, un pie de otro, y á la sombra de los bananos, en cuanto sea posible. Leyte, la isla de Negros, Cebú, Bohol, Samar, Misamis, Caraga, la Laguna, y Pangasinan, son las provincias que producen el cacao, en mas ó menos abundancia; pero las que lo dan en mayor cantidad, son la isla de Negros, y las provincias de Cebú, y de Samar. El que se cría en Cebú, es de una calidad tan superior, como el de Caracas; el de la isla de Negros, crece espontáneamente, en las montañas habitadas por los igorotes y los negritos, y rivalizan con el de Ternate y Manado.

Sin embargo, desde el año 1850 en que se escribió lo que se transcribe, hasta la fecha, las cosas han cambiado un tanto, y hoy en Filipinas se cría una buena cantidad de cacao, como que en 1903, se daba en todas las provincias menos en Benguet, Lepanto-Bontok y Siassi, siendo su area de cultivo de 3,521 *hectareas* en todo el pais.

El canelo debe ser antiquísimo. La sagrada escritura ya le cita, y á juzgar por todos los indicios, su cuna parece ser Ceylan, desde cuyo punto se estendió á Malabar, Sumatra, Cochinchina, Tonkin, China, Borneo, Timor, Nicobor y Jolo, siendo introducido en nuestro Archipiélago por la Compañia de Filipinas.

MANUEL ARTIGAS Y CUERVA.

(5) "Diccionario Geográfico Estadístico Histórico de las Islas Filipinas. Madrid 1850" vol. I p. 29

BARAJAS

Marca "Dos Tigres"

MUY SUPERIORES Y EXTRAFINAS

ACABA DE LLEGAR UNA PEQUEÑA PARTIDA

:- VENDE POR DOCENA -:

"LA BULAQUEÑA"

ROSARIO No. 205 BINONDO, MANILA

Espiritu-Santo y Santiago

PINTORES Y HOJALATEROS

Se reciben toda clase de trabajos concernientes al ramo.

Oficina. 946 Omping Plaza Sta. Cruz. Tel. 3330. Taller. 446 Ave. Rizal. Santa Cruz.

CRISPULO ZAMORA

Platero at Gravador.

351 R. Hidalgo, Maynila. Tel. 3265.

Gumagawa ng magagandang korona para sa mga reina, ng mga medalla, botones, insignias, copas, na panggantong pala, pang gayak sa simbahan, mga larawan, kaliz, baston, hiyas, karatulang tanso, mga chapa, at ibp.

Mabuting yumari at mura lalo na sa kapwa pilipino.

"ANG BATONG BUSILAK"

MARMOLERIA

SOCIEDAD DE OBREROS FILIPINOS.

Se reciben toda clase de trabajo en Mármol como Lápidas, Monumentos, Mausoleos, Pila Bendita y Limpiezas, Escultura, Busto de Rizal en Bronce, Cemento y Madera.

MARIANO DEL MUNDO,
GERENTE.

408 Padre Gomez, Sta. Cruz. Manila, I. F.

NACIONAL STUDIO
GRAN GABINETE FOTOGRAFICO EN ARTES
921 YLAYA, TONDO, MANILA, I. F.

PEINADORA GRATIS

Abierto desde las 7:00 a. m. hasta las 5:00 p. m. todos los días, tambien tenemos toda clase de papeles para todos los gustos y vendemos fondos.
Se reciben trabajos de ampliaciones al oleo blanco al negro poto oleo pastel y acuarela.

N. C. VILLACORTE Fotografo.

Talambiras Bros.
DASMARINAS No. 42
MANILA, P. I.
IMPORTERS
TEL. 1225. P. O. B. 1497.

Destiérrense Métodos Antiguos

Los maravillosos y sorprendentes descubrimientos realizados durante el siglo pasado en los diferentes ramos del saber humano, y los inventos que, como corolario y natural complemento, han surgido de tiempo en tiempo con sus variadas aplicaciones para la manifestación de la actividad humana en las Ciencias, Artes, Industria y Comercio, han hecho que la humanidad, en un periodo de tiempo relativamente muy breve, marchase á pasos agigantados por la escabrosa senda de la Civilización y del Progreso.

En términos generales podemos afirmar que el muado marcha impulsado por ese afán muy natural en el individuo de querer realizar en su juventud toda la labor que debiera acometer durante la mayor parte de su vida, con el fin de ir acumulando el producto de esa labor y poder así asegurar una vejéz tranquila y sosegada, libre de preocupaciones é incertidumbres y á cubierto de toda clase de contingencias que pudieran obligarle á trabajar otra vez esto es, á comenzar de nuevo una labor que, á su juicio, debiera estar ya terminada. Ese afán viene a ser la palanca que impulsa al hombre á moverse, á agitarse, á poner en juego sus músculos encaminando todos sus movimientos á la consecución de un fin determinado, preconcebido de antemano, pues en cuanto el cerebro recibe la impresión de una idea comienza esta á elaborarse en aquél y ayudado por la inteligencia, halla su cristalización en la esfera de las actividades humanas yesta cristalización se la que comunmente se conoce con el nombre de invento.

Si comenzamos por escudiñar la fuente ó el origen de la riqueza de un pueblo veremos que desde los más remotos tiempos de la antiguedad, ésta ha dimanado del cultivo de la tierra, una de las primeras industrias á que se ha dedicado el hombre hostigado por la necesidad de alimentarse y de aprovisionarse para los días que median entre una cosecha y otra y por este medio ha ído reuniendo productos que fueron después cambiándose por otros de otras especies hasta poder acumularlos de tal suerte que á la postre han venido á constituir la riqueza del individuo, de la colectividad y de la nación. Todos los paises en general han comprend do el papel importante que juega la agricultura en la prosperidad de una nación y por este motivo los economistas é inventores han procurado dedicar parte de su tiempo á la resolución de los problemas agrícolas que son de interés capital para el desenvolvimiento económico de sus países respectivos. Sin ir más lejos, tenemos que aquí mismo, en Filipinas, los hombres que se hallan en el poder han emprendido desde hace un par de años una laudable y previsora campaña tendente á aumentar la producción de alimentos, lo cual equivale justamente á fomentar nuestra incipiente agricultura con el fin de abastecer nuestras propias necesidades y evitar que en lo sucesivo tengamos que depender de otros países en lo que á nuestra alimentación se refiere. He aquí sintetizada la labor de los economistas y de los hombres de estado.

Si quereis prosperar en vuestro negocio ó en vuestra profesión, no solo necesitais capacidad sino principalmente el que os conozca el público: y por eso debeis tener Carátulas

Acudid pues á

PEDRO C. DOMINGO

307 Busts, Sta. Cruz, Manila. Tel. 3147
Precios al alcance de cada uno.

ANTONIO M. H. LIM-GENCO Y CO.
PLAZA DEL CONDE N.o 127, MANILA, I. F.
Comisiones y Consignaciones de tabaco rama de Isabela, Cagayan y Pangasinan.
Teléfono 1317 P. O. Box 901.

Los inventores por su parte han hecho todo lo posible por aligerar á hombres y bestias de las penosas faenas agrícolas fabricando un sin fin de utensilios, aperos y maquinarias que han venido a sustituir á las herramientas de que se valían los hombres primitivos y á revolucionar los métodos antiquísimos puestos en boga aun en aquellos países que se precian de estar á la vanguardia de la Civilización.

Todos aquellos países que, entre otras fuentes, cuentan con la agricultura, si no como base, al menos como recurso principal de su riqueza, han procurado, por todos los medios de que disponen, mejorar sus métodos de cultivo introduciendo implementos y maquinarias que no sólo faciliten la labor del hombre sino que basándose en lógicas y razonables conclusiones centupliquen la producción. De aquí que tales países, y principalmente los Estados Unidos, pongan decidido empeño en fomentar la introducción de maquinarias é implementos modernos en el cultivo de los campos, convencidos no sólo de su utilidad sino de las muchísimas ventajas que se devivan del uso de los mismos.

No creemos que en este movimiento, Filipinas se quede á la zaga. Muchos de nuestros agricultores al ver los tractores que se exhibieron antes quedaron completamente desanimados hasta que el año pasado algunos importadores tuvieron la felíz ocurrencia de traer tractores del sistema de oruga que, á juicio de las personas que presenciaron las pruebas, reune todas las condiciones que se requiere para poder ser utilizados en nuestros arrozales. La prueba de ello está en que en algunas haciendas se están utilizando los TRACTORES FORDSON que tiene algunas ventajas sobre los de otras marcas hasta ahora conocidas en plaza y hemos oído de los que los emplean deshacerse en elogios acerca de su utilidad. Este sólo hecho nos hace suponer que en un tiempo no muy lejano quedará extendido en el país el uso de estas máquinas, pues la experiencia se encargará de demostrar á nuestros agricultores que a medida que los pueblos avanzan por el camino del Progreso, van poco á poco abandonando los moldes antiguos y rutinarios y adoptando métodos y prácticas modernas, pues, de otro modo, nunca será posible para nosotros duplicar siquiera nuestra producción si nos empeñamos en seguir usando los mismos métodos y prácticas que usaban nuestros antepasados.

Si necesitáis un TRACTOR FORDSON acudid al ***Manila Trading Supply*** ó escribid por un catálogo á dicho establecimiento.

La Sociedad "E. Diaz y Ca."

Se acaba de reconstituir la sociedad mercantil regular colectiva "E. Diaz y C.a", conservando esta misma dominación social y entrando a formar parte de ella además de los Sres. Eleuterio, Bernardino y Florencio apellidados Diaz Fuente que entregaban la anterior, los nuevos socios Sres. Juan Camahort, Antonio Barberán, Antonio Toraya, Julián Ortíz Cándido Ortíz, José Lozano, Hipólito Fernández, y Saturnino Cavada; la nueva sociedad será continuadora de los negocios de la anterior y sus oficinas prineipales están situadas en Manila y en Legazpi, provincia de Albay, con las sucursales ya establecidas en los Municipios de Camalig Guinobatan, Ligao, Manito, de la Provincia de Albay, e Iriga y Buhí, de la de Ambos Camarines.

En plazo de duración de la nueva sociedad será de cuatro años contados desde el 1.o de Enero del corriente, á cuya fecha, por acuerdo de todos los socios que han retrotraido sus efectos.

Son socios con uso de la firma social los Sres. Eleuterio Díaz Fuente y Juan Camahort Clemente y subgerentes los Sres. Bernardino Díaz Fuente, y Florentino Díaz Fuente.

SASTRERIA DE MODAS
DE
I. MADLANG-AWA & Co.
553 Azcarraga Tel. 8182
TONDO—MANILA

R. M. DAYTO
PINTOR DE CASAS Y CARATULAS
314 Madrid. Bdo. Manila P. I.

Se recibe toda clase de trabajos al ramo de Pinturas, como Dibujos al Oleo, Crayon, Caratulas de Cristal Etc. Etc.

ORTIGA HERMANOS
DASMARIÑAS No. 214
MANILA, I. F.
COMERCIANTES EN TODA CLASE DE RODUCTOS DEL PAIS.
PARMADORES DE LOS VAPORES.
"Ortiga Hermanos" y "Panglima"
SUCURSALES: Calbayog, Carigara y Tacloban.

El Sufragio de la muger

Condiciones favorables

Sentado ya el principio de que la muger no puede ni debe quedar exento de los mismos derechos y privilegios que el varon, puesto que tiene las mismas condiciones de humanidad; y admitido que solo necesita su debida preparación y haber quedado sometido á la prueba consiguiente con el fin de aquilatar su saber, su carácter y sus energias, que realizan la verdadera selección, y prueba su vocación, aptitudes y capacidad, para entrar de lleno en las funciones de su nuevo deber sin amenguar su mérito ni perjudicar su condición de bello sexo con deberes propios é insustituibles, pero si compatibles por sus circunstancias excepcionales, entonces puede y debe cumplir con este deber seguro de obtener éxito y de poder llenar debe damente sus funciones de miembro público y di- comunidad.

Considero á la muger muy apta para ser una escritora, literata especialmente en bellas artes y desempeñar puesto de confianza tanto del gobierno como en industria y comercio.

Si su temparamento ha quedado templado y su juicio maduro la considero apta en las ventajas siguientes:

La muger tiene un ideal más noble más y elevado.

Su constancia es más notable y duradera.

Su fé es grande y su abnegación sublime.

Está más dispuesto al sacrificio tiene mejor conciencia del honor y del deber.

Su inteligencia es más clara su percepción más facil y cuando faltan estos suple su natural sagacidad é intuición más clara de los hechos.

Su norma es el bien, su mejor guia el corazón.

Siente más que piensa, piensa más que obra, pero obra con conciencia del deber.

Todos sus actos y decisiones tienen por punto de partida el amor y esto aplicado debidamente conduce á la lucha, al sacrificio á la abnegación, al heroismo y á la gloria.

¿Puede pedirse mejor ejercicio para el sufragio que las condiciones que acabo de enumerar?

Claro que no, y por eso soy partidario de la instrucción de la muger, su educación moral mental y fisica y sobre todo el temple de su carácter con la experiencia propia de su sexo con el único fin de poder entrar de lleno en sus funciones como miembro activo de la sociedad.

CESAREO.

SERVICIO A DOMICILIO

International Dry Cleaning Co.
ESTABLISHED IN 1912.
411--413 PADRE GOMEZ, SANTA CRUZ
Experto para lavar en seco de trajes de Lana, Frac, Esmokin, Palm Beach Minerva, Alpaca, Seda, Pongee, etc. bajo la dirección del sr. L. C. Guzmán.

PRECIOS

Un traje de Frac	₱1.50
" " " Esmokin	" 1.50
" " " Lana	" 1.50
" " " Para planchar solamente	" 1.00
" " " Palm Beach, Minerva, Alpaca y Seda	" 0.80

TRABAJOS GARANTIZADOS.
Recibimos lavadas en Provincias con el mismo precio.

TELEFONO 3186.

¡HINTAY KAYO!

¿NATIKMAN NA BA NINYO ANG AMING

Ginebra Ayala

Ginebra S. Miguel

at Ginebra Nacional?

¡Kung Hindi pa, ay Sayang na Sayang!

Makapagpapatotoo pa ng kanyang buti ang walang tigil na paglakas ng aming pagbibili at ang mga pagpuri ng nagsisibili sa amin.

¡¡TIKMAN NINYO!!

Ng kayo'y magsipaniwala.

MGA LUGAR NA KABIBILHAN

Pakyawan { Sa aming gawaan No. 625, Echague, Maynila.
Sa aming tinggalan No. 630 „ „

AYALA at K.ª

Fabrica ng Alcohol.

Na itinatag noong 1834--May 84 taon na ngayon.

Echague 630, 652 Maynila, S. P.

PATNUBAY NG BAYAN

PAHAYAGANG BWANAN

NAMAMATNUGOT
SOFRONIO G. CALDERON

KARUNUNGAN
KAGALINGAN
AT KAPAYAPAAN

PANGASIWAAN
758 Reina Regente, Binondo.

Ika 5 Taón | MAYNILA, MARSO 1919. | Blg. 47.

INDIO ANG PILIPINO?

Hanggang ngayon ay may mga dayuhan pa o mga bunga ng mga dayuhan dito na mapagbukang-bibig o mapagkathâ ng mga salitang alipustâ sa mga tagarito, na gaya ng salitang *indio, tao, chongo de imitación* ibp. Kung sa bagay ang mga salitang *indio* at *tao* ay hindî masamâ ang kahulugan, nguni't sa pagpapalagay ng mga dayuhan na ang mga *indio* at mga *tao* ay alangan sa mapuputî ay nagtaglay sa ganáng kanila ng masamang kahulugan, at mangyari pa na kung mabuti man ang kahulugan at binigkas ng pag-ayop sa kapwà lalò na sa tagarito na kinabubuhayan nila ay dapat damdamin. Kaya't kung tunay na ang isang pilipino ay inaglahî ng isang Barreto na namamahalà sa "Hotel de France" ng salitang *indio* na gaya ng pagkakalathalà ng mga kapahayagan ay may matwid na ang mga pilipino ay magtampó sa ganyang tao at sa násabing otél; sapagka't ang mga pilipino ay hindî dapat makisalamuhâ sa umaalangan sa kanya ni tumuntong sa dakong inaaarî siyang alangan. Sakâ ¿indiopalá ang Pilipino? ¿alangan palá ang pilipino? ay bakit tumitira rito sa Pilipinas?

Mabuting Kasangkapan

Kung paparoon kayo sa isang sayawan, sa isang pistahan, sa binyagan, mag-aanák kayo sa binyag, sa kumpil, aabay kayo sa mga ikakasal, mag-aanák kayo sa magiisang pusó, o kundilî kaya'y kayo ang ikakasal, kailangan ninyo ang bago at magarang damit na isusuut. **ANG "MAKINA DAVIS" sa pananahi** ay siyang kasangkapang lalong angkop at makasisiyang loob gamitin sa mga pagkakataong iyan. Isang kasangkapang dî dapat mawalâ sa loob ng bawa't bahay sa Pilipinas.

Ito ang mabuting kaibigan ng mga batà at dalaga, pagka't palaging nakatutugon sa kanilang mga kailangan.

Bumili kayo ng isa nito para sa inyong mga anák upang sila'y mamalagi sa loob ng bahay at mápalayô sa gulong ng mabilís na automobil. Magian, maganda, matibay, mura at madaling yumarì ng mga táhilin.

Bawal ang mga Sapalarang Laro?

Ang pagkaalam namin ay ipinagbabawal ng pámahalaan ang mga sápalarang larô na gaya ng *hweteng* ibp., at dapat ngang ipagbawal. Nguni't kung gayon ay itulot na itanong namin sa kinauukulang kapangyarihan kung bakit sa mga *feria* ng mga pistá sa bayanbayán ay may mga larong sápalarang katulad ng hweteng na kinatatalunan din naman ng salapî at gayon man ay hindî hinuhuli ni pinagbabawalan?

"ANG TIBAY"

SINILASAN NINA TEODORO AT KATINDIG

Ave. Rizal blg. 2315 at Sucursal Azcarraga blg. 630.

TEL. 3331, MAYNILA, K. P.

Kung masirà na may paraang mabuo'y ibalik at gagawin ng WALANG BAYAD.
Tingnang mabuti ang TATAK ng hindî malinlang ng mga manghuhuwad.

RESTAURANT "Dimas-Alang"

Blg. 555 Nueva, Binondo.

MAY MALINIS AT MABUTING PAGKAIN.

Mura at maaaring magdala kahi't saang bahay ó. kawanihan.

Ang Sanglibo't Isang Gabí

—o—o—o—

Tinagalog ni Sofronio G. Calderón.

(*Karugtong*)

Ipinahanap ang mángirĝisdâ, na bago pa lamang nanasok ay tinanong, na: "¿Saan mo hinu'i ang mĝa isdâ na dinalá mo rito sa palasyo?

—Panĝinoon ko—ang sagot nĝ mánĝinĝisdâ —sa isa pong dagatdagatang naliligid nĝ apat na buról na malapit sa bundok na nátatanaw rito.

—¿Nalalamán mu ba ang dagatdagatang iyan?—ang tanong nĝ Sultan sa Bisir.

—"Hindî pô, hindî ku pû nalalaman ni kaylan ma'y dî ku nábalitaan, gayong may anim na pung taóng nanĝaso ako sa mĝa dakong yaon".

Nĝ magkagayo'y sinabi nĝ mánĝinĝisdâ na mulâ sa palasyo hanggang sa dagatdagatan ay tatlong oras lamang na lakarin, at sapagka't maaga pa ay ipinag-utos nĝ sultan na ang mĝa lalaki sa palasyo ay magsipanĝabayo at sumunod sa kanya hanggang sa dagatdagatan, na ang mánĝinĝisdâ ang namatnubay sa paglal kád.

Paglusong nĝ bundok ay nátanawan nila ang isang kapatagang malawak na kailan ma'y dî nila nábalitaan, sakâ ang dagatdagatan na sinalaysay nĝ mánĝinĝisdâ. Ang tubig niyaon ay gayon na lamang kalinis at kalinaw na parang magandang salamín, na ang ilalim ay ginagalawan nĝ mĝa isdang gaya nĝ nakita nĝ sultán. Sa pagkamanĝa nĝ sultán na walang tao sa palasyo na nakaalám nĝ dakilang dagatdagatang yaon, ay nagpasiyang alamín ang dahil nĝ kakaibang kulay nĝ mĝa isdâ: anopa't pinatigil niya ang kaniyang mĝa kasama at pinapaghabong niya nĝ mĝa tolda sa baybay nĝ dagatdagatan.

Nĝ gumabí na ay kinausap nĝ Sultan ang dakilang Bisir, na siya'y nagpahayag nĝ adhikâ na ibig niyang alamín ang hiwagà nĝ mĝa isdâ, at sa dahilang ito ay minagalíng niyang lumayóng mag-isá at siya (ang Bisir) ang siyang mamahalà nĝ pagsalubong at pagtanggap sa mĝa *emîr* at sa mĝa tao sa palasyo, na ipagdahilan nĝ kahit ano ang Sultan hanggang sa makabalík.

Dr. H. M. MAYOR

DENTISTA.

Cura según los procedimientos modernos de la odontología.

ACUDID Á SU "CLÍNICA DENTAL"

Mary Chiles Christian Hospital

135 Calle Gastambide, Sampalok.

Tel. 3723. Manila.

Sinikap nĝ dakilang Bisir na pigilin ang Sultan, nĝuni't palibhasa't ang pasiya nito'y yumaon, ay umalis din nĝ maghahating gabí na walang kasama liban sa kanyang tabak.

Siya'y naglakád sa kapatagan nĝ walang tahán hanggang sa namanaag ang araw, at nĝ nagbubukang liwayway na sa kinaumagahan ay nakátanaw nĝ isang malaking gusalî na kanyang inakalang doon niya mahihiwatigan ang ibig niyang alamín. Nĝ mápalapit siya sa násabing gusalî, ay napagkita niyang yao'y isang mainam na palasyo, na pawang marmol na tinapyas at nababalot nĝ manipis na asero at makintab na parang salamín. Siya'y lumapit, at kahima't ang pintô ay nakapuwáng, ay minarapat niyang siya'y tumuktók.

Walang sumagot ni sa una, ni sa ikalawa, ni

MANALIG KAYO

NA ANG PULBOS

"MENNEN"

AY SIYANG TANĜI AT SADIYANG SADIYA PARA SA MĜA BATA.

Itanong ninyo sa Doctor

Itanong ninyo sa Nurse.

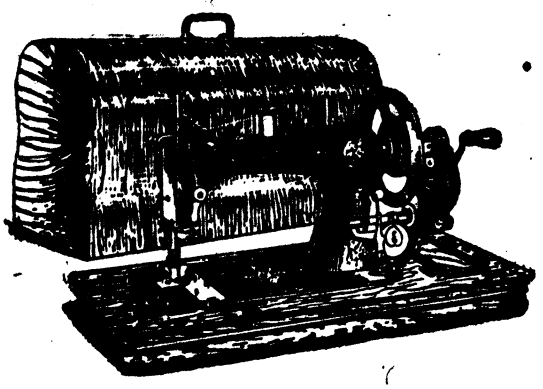
Salvador Hermanos

Taĝging Tagapamudmod sa Pilipinas

TEL. 8536

ILOILO MAYNILA TACLOBAN

MAKINANG KAILANGAN



Kung kayo ay mayroong mga anak na maliliit, bayaan ninyo silang makatulong sa inyong paghahanap buhay sa pamamagitan ng makina DAVIS sa pananahi.

Ang makina DAVIS ay maliit sa tingin, nguni't sa kakayayahan sa tahiin ay katulad din ng malaki at mahal na makina.

Ito ang kasangkapang lalong nababagay sa inyong mga anak na babae, sa kaliitan at kagaanan ay nadadala saan mang lugar na ibigin.

Kung kayo nga'y bibili ng makina sa pananahi ay hingin ninyo ang may tatak na **DAVIS. Maganda, matibay, magaan, mura at madaling yumari ng mga tahiin. Ito'y nabibili sa "Amarican Hardware and Plumbing Company", Calle Echague.**

American Hardware & Plumbing Co.

MANILA.

sa ikatatlong tuktok, at sa pagkakamanghâ niya sa gayong katahimikan, ay nasok ngâ siya sa loob.

Sa loob ay walang sumagot sa kanya liban sa alingawngaw ng kanya ring mga salitâ at siya'y dumaan sa isang malaking loobang walang anoman, at sakâ sa ilang naggagandahang mga kabahayan na may alpombra, mga kasangkapan at mga tabing na pawang seda sa Meca at sa India na may mga burdang pilak at gintô. Pagkatapos ay nasok ang Sultan sa ibang bulwagan o kabahayán na laiò pa manding nagagayakan. Sa apat na sulok ay may nakitâ siyang apat na león na gintong binubô at nilalabasan ng tubig sa bibig, ng tubig na pagbagsak ay nagiging perlas at diamante, na pawang humuhuhô sa gitnâ ng kabahayán, at mulâ sa hinuhuhuang marmol ay napaiitaas hanggang sa bóbeda na napapalamutihan ng mga gayak árabe.

Bukod sa rito, ang kastilyo o palasyo ay naliligid ng tatlong pánsilukan ng isang malaking halamanan na may mga gubatgubatan, mga bukál ng tubig, mga landas at mga halamang mabulaklak, at, sa kátapustapusan ay dî mabilang na ibong naghuhunihan, na dî makaalis sa dakong yaon dahil sa mga salasalabat na nilambat na kumukulong sa boong dakong yaon.

Ng mapagog ang Sultán sa paglalakád sa marilág na dakong yaon ay naupô siya sa isang likmuang harap sa halamanan, at noon ay siyang pagkarinig niya ng isang daing na may kaakbay na panaghoy. Kanya ngang inulinig at maliwanag niyang nárinig ang sinasabing: "¡Oh kasawiang palad na dî mo ako papagtaglayin ng kaginhawahan at ako'y iyong pinapaging kaabâbâ sa mga tao! Tigilan mu na ang paguusig sa akin at wakasán mo na ang aking paghihirap na patayín mu na ako! ¡Ah! Ano't nabubuhay pa ako sa ganitong mga paghihirap!"

Sa pagkabaklá ng Sultán sa pagkarinig nito, ay tumindig na tinungo ang dakong pinanggalingan ng daing at nakita niya'y isang binatang makisig ang bihis na nakaluklok sa isang tronong may kababaan. Ang pagmumukha'y mapanglaw at ng batiin ng Sultan ay yumukod. "Ginoo," aniyá, dapat akong tumayô upang tanggapin ka pô ng ayon sa nauukol, nguni't may isang makapangyarihang dahilán na pumipigil sa akin. Tignan mu pô..."

At habang lumalagaslas ang luhà ay itinaas ang kanyang damit upang makita ng Sultán na ang kanyang katawang tao ay hanggang báywang lamang at ang kalahatî ng kanyang katawan ay marmol na itim.

Tumigil si Schesnarda pagbubukáng liwayway at sa paghangâ ni Schariar sa mga kagilagilalas na salaysay ng Sultana, ay nagpasiyang palugiran pa ng isang bwan ang kanyang buhay, kahi't walang sinabing anoman sa pasiyang ito.

Kinagabihan, ay ipinagpatuloy ni Schesnarda ang kanyang salaysay ayon sa kahilingan ng kanyang kapatid.

Sa pagkamanghâ ng Sultan ng kanyang pagkakita ng gayong kahabagbabag na kalagayan

Aw Yong Chiow Soo
BARRACA No. 4
MANILA, P. I.

Importación de efectos de América, China y Japón. Exportación de Azucar y Abacá.

TEL. 966. P. O. B. 1354.

CHUA CHO PACK & Co.
JUAN LUNA 462-464.
MANILA I. F.
Importacion de efectos de Europa. America, y Japón
COMISIONES Y CONSIGNACIONES.
SUCURSAL — ILOILO
Presidente y Gerente Gral.
E. C. JOCO
Tel. 8555 P. O. B. 5.

EASTERN ASIA COMMERCIAL & Co. Ltd.
JABONEROS 925-930
Manila P. I.
IMPORTERS AND EXPORTERS.
COMMISSION AGENTS.
Branches: Davao, Atimonan and Tayabas
Cable Address--"TANKUISENG"
P. O. B. 1276. Tel. 8523
President and Gen. Manager
TAN KUI SENG

TAN LIUAN & Co.
DASMARIÑAS 224
Manila I. F.
Importacion y Exportacion
TEL. 3575 P. O. B. 1252

Prudencio A. Remigio
ABOGADO
BUFETE RESIDENCIA
Arias Building 1249 Oroquieta,
211 Carriedo, Sta. Cruz. Sta. Cruz, Manila

SOMBRERERIA

NI

V. LIWANAG

Binondo, Juan Luna 351

Pahunang tagalog at yari rito

Gumagawâ ng magagandang sombrerong paha.

Nagbibilí ng tunay na mga sombrerong Panamá, at

Nagbibilí ng mga barong lalaki, kuelyo, panyô korbata, ibp.

Gregorio Yu-Chuco y Herederos

TELEPHONE 1401 219-221 S. VICENTE MANILA.

Todas Clases de Cueros, Peluz, Panas, Lonas etc. etc.

MATERIALES COMPLETOS

PARA

ZAPATEROS Y CHINELEROS

Calidades Superiores

ng binatang yaon, ay pinamanhikan niya na mangyaring salaysayin sa kanya ang pagkakagayon dahil sa akalà niyang ang mga isdâ sa mahiwagang dagatdagatan ay may kinalaman sa gayong pangyayari.

—Di ka pô ibig tanggihan ang iyu pung kahilingan—ang tugon ng binatà,—kahima't ipanariwà ng aking karamdaman. Pakinggan mu ngâ pô ang mga kabaklabaklang pangyayari na magugunitâ ng isip ng tao.''

(Ipagpapatuloy.)

Sa kasaysayan ng ating mga Bayan

———:)x(:———

MGA NAGKAPITAN SA LIPA, (BATANGAN) MULA NOONG 1702

1702. G. Gerónimo de los Santos.
1703. ,, Matias Arenas.
1704. ,, Juan Malintapang.
1705. ,, Nicolas Milo.
1706. ,, Juan Evaristo.
1707. ,, Juan de Villa.
1708. ,, Bartolomé de Castro.
1709. ,, Juan Gamara.
1710. ,, Juan de Silva.
1711. ,, Ventura Manguiat.
1712. ,, ,, ,,
1713. ,, Luis Matienzo.
1714. ,, Pablo Maralit.
1715. ,, Francisco Gutierrez.
1716. ,, Mateo Gonzales.
1717. ,, Diego Dimaandal.
1718. ,, Juan Sto. Niño
1719. ,, Juan Dimaano.
1720. ,, Plácido Maldonado.
1721. ,, Tomás Matira.
1722. ,, Martin Salinas.
1723. ,, Roque Manalo.
1724. ,, Fernando de la Cruz.
1725. ,, Fausto Cruzar.
1726. ,, Juan Matienzo.
1727. ,, José Javier.
1728. ,, Andres Velasco.
1729. ,, Pablo Maralit.
1730. ,, Agustin Quiachon.
1731. ,, Nicolas Perez.
1732. ,, Juan Bernabé.
1733. ,, Lorenzo Dimaano.
1734. ,, Juan Dimaano.
1735. ,, Pedro Banaag.
1736. ,, Baltazar Pasia.
1737. ,, Pedro de los Santos.
1738. ,, Francisco Mercado.
1739. ,, Basilio Contreras.
1740. ,, Mateo de los Reyes.
1741 ,, Marcelino Manguiat.
1742. ,, José de León.

-: SA MGA GINOONG MAGLILIMONADA :-

Mayroon po kaming ACIDO SULFURICO, ACIDO CITRICO, BICARBONATO at "CROWN CORKS" na sadyang gamit ng mga pagawaan ng limonada at gaya din ng dating palakad namin na sa mababang halaga ang pagbibili.

Kailan man at kayo ay mangangailangan ay dapat munang sumulat o magtanong sa amin, at umasa kaming ang kapakinabangan ay nasa inyo.

HE PHIL. NET BRAID MFG. CO. INC.

L. R. AGUINALDO. Gerente.

Nos. 343-345 Juan Luna, Compañia Genuinamente Filipina *Binondo, Manila.*

Hintay muna Kayo!

Subukin ninyong magpakuha nang larawan sa aming fotografia

NEW ERA STUDIO

upang makilala ninyo ang kalinisan ng aming pagkuha ng larawan.

MADALI
MALINIS
MURA

Halaga ng pagpapalarawan

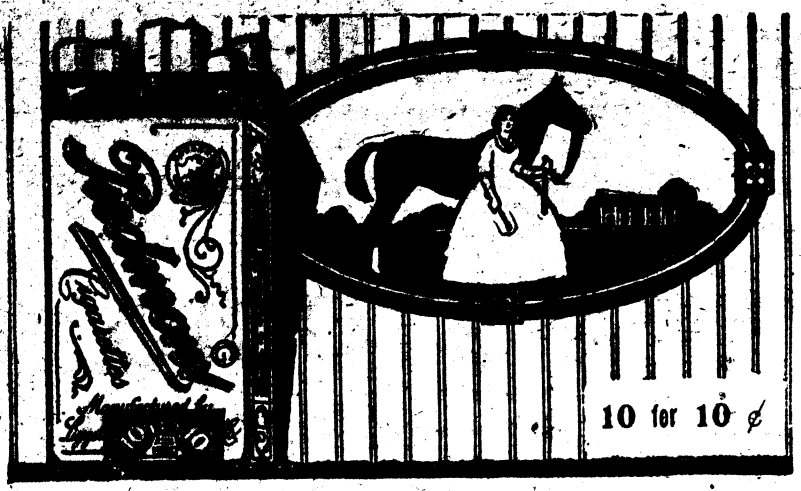
Isang docenang "Tarjeta Americana" -P- 8.00 na may regalong 16x20"
" " "Tarjeta Postal" . . . . " 2.50 " " " isang alfiler.
" " " " . . . . " 5.00 " " " 11 x 14"
" " " " . . . . " 3.50 " " " tarjeta americana
" " (postal de color) . . . " 4.00 " " " isang alfiler.

WALANG BAYAD ANG PAGPAPASUKLAY

Tumatangap kami ng lahat ng gawain na nauukol sa fotografia.

NEW ERA STUDIO

934-936 Azcarraga Tel. 3645.



All Virginia Cigarette

Piedmont
The Best Cigarette

: PIEDMONTS :

ARE OF THE HIGHEST GRADE OF VIRGINIA TOBACCO-YOU KNOW WHAT TOBACCO EXPERTS SAY—THEY SAY THAT VIRGINIA IS THE BEST CIGARETTE TOBACCO IN THE WORLD

Kneedler Bldg. LIGGETT & MYERS TOBACCO Co. Manila.

1743. ,, Pedro Alejandro.
1744. ,, Juan Fulgencio.
1745. ,, Roberto de Cuenca.
1746. ,, Salvador Teodoro.
1747. ,, Francisco Hermenegildo.
1748. ,, Juan Javier.
1749. ,, Patricio Silva.
1750. ,, Tomas de la Peña.
1751. ,, Agustin Quiachon.
1752. ,, Sebastian de los Santos.
1753. ,, José de la Cruz.
1754. ,, Juan Morales.
1755. ,, Juan de la Cruz.
1756. ,, Tomás Hernandez. Dito iniahon ang bayan, at hinukay ang simvento ng Simbahan.
1757. ,, Nicolas Bravo.
1758. ,, Juan Sigesmundo.
1759. ,, Martin Alejandro.
1760. ,, Bernabé de la Cruz.
1761. ,, Tomás Villanueva.
1762. ,, Falipe Macasait.
1763. ,, Diego Gonzáles. Dito sinilab ng mga ingles ang simbahan.
1764. ,, Martin Villapando.
1765. ,, Antonio Maralit.
1766. ,, Juan Estanislao.
1767. ,, Jose de Silva.
1768. ,, Francisco Antonio. Dito linuoban ang bayan.
1769. ,, Bernabe Dimaano.
1770. ,, Diego de los Santos.
1771. ,, Pedro de los Reyes.
1772. ,, Juan Mariano Inciong.
1773. ,, Juan Manguiat.
1774. ,, Nicolas Dimayuga.
1775. ,, Santiago Maralit.
1776. ,, Francisco Inciong.
1777. ,, Juan de Africa.
1778. ,, Juan Mariano Africa.
1779. ,, Juan Santiago.
1780. ,, Diego Inciong.
1781. ,, Nicolas Carlos.
1782. ,, Pascual Gutierrez. Dito nagkaestanco ng tabaco.
1783. ,, Martin Bernardo.
1784. ,, Francisco Mantuano.
1785. ,, Tomas Maralit.
1786. ,, Juan de los Reyes.
1787. ,, Bernabe Laguerta. Dito nagbitay.
1788. ,, Simon Ilagan.
1789. ,, Alejandro de los Reyes.
1790. ,, Eusebio Morales.
1791. ,, Pantaleon Villapando.
1792. ,, Lazaro de los Santos.
1793. ,, Manuel Aguila.
1794. ,, Juan Aranda.
1795. ,, Juan de San Miguel.

F. TERAN

Almacen de muebles
Camas de hierro y bronce
Tesoros y cajas de caudales
111 al 117 T. PINPIN

Telefono No. 3532 (*antes San Jacinto.*)

1796. ,, Baltazar Africa. Dito nagdakip na mahigpit ng sundalo.
1797. ,, Sebastian de la Cruz.
1798. ,, Jose Cruz y Manguiat.
1799. ,, Santiago Maralit.
1800. ,, Francisco Mendoza.
1801. ,, Fernando de la Cruz.
1802. ,, Manuel Manalo.
1803. ,, Francisco Dimayuga.
1804. ,, Sebastian de la Cruz.
1805. ,, Leon Africa. Dito nagmanikolo ang isang gatang na bigas.
1806. ,, Juan de San Miguel.
1807. ,, Tomas de San Miguel.
1808. ,, Gallo de los Reyes.
1809. ,, Evaristo Dimayuga.
1810. ,, Sebastian de la Cruz.
1811. ,, Marcelino Inciong.
1812. ,, Gallo de los Reyes. Dito nagpartida ng pilak; pumutok ang bulkan; lumubog ang Albay.
1813. ,, Nicolas Dimayuga.
1814. ,, Juan Maralit.
1815. ,, Valentino de los Reyes.
1816. ,, Alfonso Perez.

Ang pagkalathala nito'y utang na loob namin kay G. Manuel Artigas, tagapamahala ng Philipiniana Divission ng Public Library.

(*Tatapusin.*)

PACO STUDIO
1430 HERRAN

May manunuklay na walang BAYAD.

LIBRERIA Y PAPELERIA
DE
P. S. Viuda de Soriano.
Rosario 225 y Plaza del Conde No. 1008, Binondo.

Nagbibilí ng mga aklat sa tagalog, kastila at inglés; ng mga kuaderno, pluma, lapis, tinta, papel at ibp.
Boong giliw na tinatanggap ang lahat.

GAWAAN NG KENDY
NI
J. S. LAPIRA
Ongpin Blg. 746-748, Sta. Cruz, Maynila

Nababantog ang págawaang itó sa kalinisan, ka murahan at kasarapan ng mga kending may halong mantekilya, gatas, cape, lemon, sikulate, niyog at iba pang gawâ sa Amérika.

Pagsadyain ninyo at ng masubok ang katotohanan. Tumatanggap ng pedido sa bayanbayan.

PAG-INGATAN NINYO ANG INYONG MATA

Ang matá ay siyang mahalagang sangkap ng katawan ng tao. Kung may kapansanan ay ipagpagawá ninyo agad ng bagay na salamin kay

DR. CARLOS ORTIZ
Kilalang manglilitis ng matá.
24 ESCOLTA Tel 939

Sa mga Manggagawa sa Lupa

Kung ibig ninyo ng palagiang mapagtatrabahuhan at ibig ninyong makapag-impok ng salapi ay pumaroon kayo sa káwanihan ng

The Hawaiian Sugar Planters' Association
135 San Nicolás.

ANG MAGSISIHINGI SA AMERIKA NG PAGSASARILI NATIN.

o—o—o

Mgal. Rafael Palma.
,, Jaime C. de Veyra.
,, Teodoro Yangco.
,, Dionisio Jakosalem.
,, Pedro Ma. Sison.
,, Vicente Singson.
,, Rafael R. Alunan.
,, Emiliano T. Tirona.
,, Gregorio Nieva.
,, Mariano Escueta.
,, Manuel Escudero.
,, Pedro Aunario.
,, Pablo Ocampo.
,, Filemon Perez.
,, José Reyes.
,, Delfin Mahinay.
,, Ceferino de León.
G. Jorge Bocobo.
,, Mauro Prieto.
,, Tomás Earnshaw.
,, Juan Alegre.
,, Gabriel La O.
,, Marcos Roces.
,, Crisanto Evangelista.
,, Pedro Gil.
Mgal. Quintin Paredes.
G Conrado Benitez.
,, Enrique Altavaz.
,, José. A. Santos.
,, Camilo Osias.
,, Máximo M. Kalaw.
,, Arsenio N. Luz.
,, Francisco Varona.

DY-CHI-CHUAN & CO.
Jaboneros Nos, 910-914
MANILA, I. F.
Almacen de comestibles, Negociantes en Abacá y Coprax. Comisiones y consignaciones. Sucursal en Samar.
TEL. 8177 P. O. B. 822

-:- CHUA-CHIACO -:-
Juan Luna No. 253
MANILA, I. F.
Comerciante en toda clase de productos del país y China. Molino de Arroz en Guagua (Pampanga)
IMPORTACION y EXPORTACION
TEL. 3472 P. O. B. 1191

LOO TENG SIU
Hijos de J. Duyandin.
S. Fernando Nos. 819-823. Manila, I. F.
Comerciantes en productos del País.
Comisión y Consignación.
Armadores del vapor "PEKIN"
TEL. 8184.

CHENG LIAOCO & CO.
Calle Dagupan, No. 1001
TONDO, MANILA I. F.
—x—
Negociantes en Arroz de todas clases, al por mayor y menor. Propietarios de los Molinos de Arroz de San Miguel de Mayumo (Bulacan) y S. Isidro (Nueva Ecija).
TEL. 1650 P. O. B. 1524

DY-BUNCIO Y CIA.
Sto. Cristo Nos. 404-408
MANILA, I. F.
Comerciantes en toda clase de Produc os del Pais. mportacion directa de efectos de Europa y America
COMISIONES Y CONSIGNACIONES
SUCURSALES:
Legaspi y Tabaco (Albay) y Nueva Caceres (Ambos Camarines)
Dirección Telegráfica: "BUNCIO"
TEL. 8577 P. O. B. 1059

YU-TEC & CO.
Melsic, No. 111
MANILA I. F.
Comerciantes en toda clase de Productos del Pais
IMPORTACION Y EXPORTACION
Exportadores de Azucar para los puertos del Extremo Oriente
Dirección Tel.—YUTEC.
TEL. 8517 P. O. B. 101

ZACARIAS CO-KIMPEC
Juan Luna Nos. 202-208
MANILA, I. F.
—x—
Importación y Exportación de toda clase de Productos
Venta de Arroz al por mayor y menor.
COMISION Y CONSIGNACION
Molino de Arroz en Paniqui, Tarlac.
P. O. B. 643 TEL. 3410

ENGRACIO DE ASIS

Nagpapasangla ng alahas, at ibp. Murang magpatubò, mahal humalaga. Bukás kahi't araw ng pista.

Daang Azcarraga Blg. 1339, Kanto ng Benavides, Trozo.
TEL. 3396. Maynila.

Florentino Leoncio

DENTISTA

545 Misericordia, Sta. Cruz, Manila.

Patalastas

—o—

Mula ngayon, ang halaga ng suskripsion ng "Patnubay ng Bayan" ay -P-1.50 isang taon. Napilitan kaming magtaas ng halaga, dahil sa kamahalan ngayon ng pagpapalimbag. At gayon man, sa halagang ito ay lugi pa rin kami sa bawa't suskritor; sapagka't ang sinisingil ngayon sa amin ng palimbagan ay 10 sentimos ang bawa't salin: na katumbas ng -P-1.20 ang 12 salin sa isang taon, saka kung idadag pa ang 48 sentimos na halaga ng selyo ay umabot ng -P-1.68: anopa nga't sa singil naming -P-1.50 ay lugi pa ng 18 sentimos. At sa kurong ito ay hindi pa kasali ang bayad namin sa mga kawani at ibp.

(SA MAGDAMAG NA PAGLUHA)

GUNITA...

(SA DALAGANG MINAHAL.)

Hatinggabíng kalalima't nagliká itong puso
sa paglasap ng pasakit na sa aki'y bumibiro;
alatiit ng kawaya'y isaisang nagtuturo
ng araw kong nagsilipas sa piling nang kinasuyo....
Ang ngiti ng kasayahan na palaging kalaguyo ...
ay ngakalt na minsanan sa palad kong nasiphayo....
Nguni't akong umasa sa malambing na pangako
ay lagi ring nananabik sa ligaya kong naglaho....
sa malamig na amihan, ang gunita'y naliligo
upang huwag maramdaman ang tinik na tumitimo.

Palibhasa'y mapagtiís itong aking abang palad
kaya't ako'y nagbabatá sa anomang paghihirap;
ang wika ko'y kahit ako maging sawi't mapahamak
ay hindi rin kasawian na sa mundo'y matatawag,—
Kung ako ma'y maging aba at sa apí mapatulad
ay maanong pagwikaan ng salitang sumusugat....

Yu Biao Sontua

DASMARIÑAS No. 209. MANILA, I. F.

Comerciantes en toda clase de productos del País.

Importación de Arroz. Molino de Arroz en Bautista, Pangasinan.

ARMADORES DEL VAPOR

Y. SONTUA

SUCURSALES:

Calbayog, Catbalogan, Carigara, Tacloban y Surigao.

Dirección telegráfica: "SONTUA." Tel. 68, P.O. Box 186.

⚜ PASANGLAAN ⚜

NI

FAUSTO O. RAYMUNDO.

Daang Ilaya blg. 641-645 pagliko sa Aceiteros, San Nicolás, Maynila.

MATAAS humalagá sa isinasanlà, MABABA ang patubo. MADALING pagsanlaan at gayon din kung tubusan.

Nagtitibili ng mga hiyas na BRILLANTE, PERLAS, GINTO at PILAK sa halagang lalong mura.

J. M. SY-HAGAN

STO. CRISTO NO. 615.

Manila, I. F.

Negociantes en toda clase de Arroz. Importaciones en general. Molino de Arroz en Cabanatuan (Nueva Ecija.)

TEL. 8014. P. O. B. 1366.

Ang totoo, kahit ako'y isang dukha't walang pilak
ay bakit ko ikahiya sa sino mang magmamalas:
sa ang tao'y kaya lamang makakita ng liwanag
ay kung kanyang mahawi na ang dilim na naguulap.

Pag ang tao ay natutong magbatá ng kahirapan
at inilnom ang mapait na tubig ng kabuhayan:
ang ganitong pagtitiis ng sino mang namamayan
ay parating sinusuob ng bango sa bulaklakan....
Nguni't yaong walang puso sa biro ng kalikasan
at madaling sumusuko sa bahagyang kalungkutan:
ang ganitong mga tao'y hindi dapat pamarisan
pagka't sila ang yuyurak sa dangal ng ating bayan....
Ang sinomang magkarooo ng ganitong kasaysayan
ay marapat lipulin at ng hindi pagmanahan.

Kaya ako, ulila mah at lubos mo nang nilimot
ay hindi rin nagsasawa sa tapat kong pagpapagod;
ang wika ko'y sa kabila ng ganitong pagkaayop
ay muli kang magbabago ng landasin sa pagirog...
Kung ikaw ma'y nagkamali at naligaw iyang loob
ay hindi ka sinisisi pagka t iya'y matatapos.
Nguni't aking hain ihiling: Huwag ka nang pabusabos
sa masamang pananalig pagka't ikaw ay tagalog....
Sa lahi mo ay bihira ang sa sama'y napalaot
pagka't sila'y mga taong kinilala sa sinukob.

...at ngayon nga'y anong buhay ang sa iyo'y mawiwika
ng lahat ng kakilala mulang ikaw'y maging bata..?
Sa harap ng kapisana'y sumikat kang parang tala
at tinanghal ng marami sa mataas na dambana;
sa batis ng Antipolo'y naging birheng pinagpala,
at sa dampa ng mahirap at maraming lumuluha
ay minsan kang pinutungan ng mataos na paghanga....
Nguni't ngayon bakit baga nasawi ka't nariwara...?
Pagkasawing ewan ko ba kung talaga mong ninasa,
o nasawi, sa dahilang sinawi ka ng tadhana....

Ang totoo'y ikaw lamang ang dapat kong bigyan sala
at sisihing parang bata upang ikaw ang magdusa:
Kung hindi ka nagmasakim sa paglasap ng ligaya
at nagtiis sa pagluha sa piling ng kinasama,
sana'y hindi napahamak ang palad mong may pag-asa...
Kung sinuyo ang sarili at tinupad ang panata
upang ikaw'y mapatangi't marangal na makilala
marahil ang pangalan mo'y sasambahing palagi na't –
malinis na tila liryo't kasinbango ng sampaga....
Isang langit na malinis sa pagsapit ng umaga.

PARDO SAWING PALAD

(*Sa Bulalakow*)

Ang mga Hiwaga ng Inkisisyon sa Espanya

Sinulat ni M. V. de Ferreal.
Salin ni S. G. Calderón

(Karugtong.)

Nawalâ ang kainggay at lahat na hitano ay nangatigilan sa kanikanyang dako sa panggigilalás. Sila'y nagsayawang walang takot sa palibot ng isang patay at nangatatakot sa isang taong muling nabubuhay.

Sa tulong ni Esteban, ay iniupong muli ang akala'y patay sa likmuan ding kinádausdusan, at pagkahugot ng isang bote sa kanyang bulsá ay ipinaamoy, samantalang kinukuskos ni Esteban ang mga kamay upang painitin.

Pagkaraan ng sangdalî ay idinilat ng hitano ang mga matá at mulíng pinagsaulan ng kulay, sakâ sinundan ng himatáy.

Ng magkagayo'y pinapagdugô ng apostol ang sugat sakâ ipinakuskos kay Esteban ang

KATUBUSAN

PAGAWAAN NG TABAKO'T SIGARILYO

Daang Clavel 501, Binundok,

TEL. 8524.

Ang págawaang ito ay puhunan ng mga manggagawà at sa mga pilipino na itinayô sa ikagagaling nila at ng bayan: kaya't kailangang lingapin natin yamang ang mga yarì rito ay isa sa mga pinakamainam, maging sa matabang at maging sa matapang na lasa ng tabako't sigarilyo.

Siya ngâ nating hitiin.

GO PENG & Co.
Rosario Nos. 60-62 y 116. Binondo.
MANILA, I. F.
Almacen de Tejidos y novedades de Europa, America y del Pais. Variado surtido en todos los Correos. Importacion directa.
Precios los mas reducidos.
TEL. 3252

M. TAGAWA
IMPORTER AND EXPORTER
MANILA P. I.
KOBE AND YOKOHAMA (JAPAN)
P. O. B. 287 TRL. 84
Cable Add —"TAGAWA"

mga paa at kamáy, at pagdaka'y huminĝang malayà ang taong yaon, untíuntíng dumilat ang matá, luminĝap sa kanyang palibot na nápapahanĝà at gumalíng, sapagka't kung kayâ nawalán nĝ diwà ay dahil lamang sa lubhang kalasinĝan.

Nĝ pagsaulán nĝ buhay ang taong yaong ipinagdaraos nĝ paglilibíng, ay naglohoran ang mĝa hitano, at ang kabataan ay nagsilabas nĝ daan na naghihiyawang gumawâ nĝ himalâ ang banal.

Yaon nang pinagsaulan nĝ diwà, mahinà pa at bahagyâ pang makakilos, ay humalík sa kamáy nĝ apostol, na nagbadyá:

—Ako'y patay na at hinanĝò mu pû akó sa mĝa dakong kakilakilabot.

—Hindî ako ang may kagagawán nĝ himaláng itó; sa Dyos ka lamang dapat pasalamat

—Among—aní Esteban sa wikang latin upang hwag maunawà nĝ mĝa kaharap—; bakit pinababayaan ninyong paniwalaan na ang taong ito ay namatay at muling nabuhay?—

—Anák ko—ang tugong nĝ banal,—ang bayang ito ay walang sapat na kabihasnán upang umalám nĝ katotohanan. Kung ipaliwanag ko ang ipinagkagayon ay hahakain nilang isang laláng ang ginawâ natin at tayo'y tatampalasanin na aariin tayong manggagaway. Bayaan mo nĝâ ang kanilang musmos na panana̍mpalataya, na siya nilang kaaliwán. Paniwalaan mo ako, Esteban, na upang liwanagan ang isipan nĝ isang bayan at paigihin sa pamamagitan nĝ kaalaman ay hindî sukat ang isang araw, lubhâ pa't ang kanilang mĝa isipan ay naliblib sa malabong pánanalig. Madaling maglarawan sa isang kayo o hénerong maputî, nguni't sa isang may larawan na, ay kailanĝan munang pawiin ang mĝa kulay sakâ guhitan nĝ mĝa bagong larawan.

—Kailanĝan ba kayâ na ang bayang ito ay manirá sa isang lubos na kamusmusan?—

—Hindî, anák ko, hindî; bayaan mong tumulò nĝ paták paták ang tubig, siya na rin ang magbabatis sa sarili.

Samantalà, sa pagkalat nĝ balità tungkol sa "himalâ", ay naglabasan sa bahay ang mĝa tao sa bayan; at patí nĝ mĝa batà na dayukdok sa nilulutong pagkain ay naglabasan din sa kanilang táhanan upang makita ang banal na bumulmay nĝ isang patay.

Pagkatapos na makapamigay nĝ mĝa saklolo sa mĝa hitano at mapanĝaralan sila na kanila nang talikdan ang pagnanakaw at panunulisán, (na ang násabing mĝa panĝaral ay lagì nilang dinidinig, at agad din namang *nililimot* dahil sa kanilang likas, dahil sa talaga *nilang* masamang kaugalian, at dahil sa hirap mamuhay sa ibang paraan), ay umalis ang apostol upang tumunĝo sa nayon na dumamay at umalíw sa mĝa maysakít at sa nanĝaghihirap at tuloy dulutan sila nĝ ilang *beles* na mahalagang kaloob sa mĝa maralitang ito: at madalas na iniinĝatan nila ang mĝa násabing *beles* na pinakaalala nĝ apostol, na yao'y kanilang binubutasan at ginagawang pinaka botones nĝ kanilang mĝa chaketa.

Ang dalawang naglalakbay ay hindî na nanĝailanĝang masok pa sa bahay baháy upang dumalaw. Lahat nĝa'y nagsilabas upang sila'y salubunĝin, at nĝ mápalapit ang banal ay magalang na nagsitabí upang siya'y paraanin, sa-

Tan Chong Say
214 Asuncion, MANILA, P. I.
Comprador de Coprax de la Fabrica Copra Products Inc.
Negociante en Aceite de coco.
TEL. 8302 P. O. B. 1180

mantalang ang apostol ay tumingil sa harap ng̃ bawa't isa, na nagtanong ng̃ kalagayan ng̃ kanilang mg̃a kasambahay, ng̃ kanilang mg̃a kailang̃an at karamdaman. Ang mg̃a maysakít ay ginamot, ang nang̃alulumbay ay inaliw, ang mg̃a gulagulanít ay binigyan ng̃ kaonting salaping máibibilí ng̃ bihisan at parapara'ng pinang̃aralang matutong tumalima at sumang ayon sa kalagayan, na aniyá, ang panglalait at pagkagalit ay hindî nagiging lunas at subalî pa'y kapariwaraan.

Ang mapusok na si Esteban, gayong may taglay na sariling mg̃a pagkukurò hinggil sa ikapagbabago ng̃ kaugalian, ay nápahang̃a sa dî kawasang karunungan ng̃ apostol.

Nápasaloob niya sa sarili na dapat maging ganito ang lahat na ibig bumago ng̃ mg̃a kaugalian: mahinahon, matiyagâ, mapagbatá, at sa ganyan ng̃â lamang mapagbabagong loob ang isang bayan.

Ipagpapatuloy.

(MALAYANG TULÂ)

HATOL KAIBIGAN

(*Handog sa mg̃a kasamang: C. Catmaitan, E. Collantes, Noli Libunao at D. Fajardo*)

I.

Bagong tao:
Umibig ka ng̃ umibig
Sa dalaga kahit pang̃it.
Kung pang̃it ma'y dalaga ring may angkin ding iyong nais
at sa pang̃it ay naruon ang ugaling sakdal linis
iwan mo man sa tahana'y dî ka sukat na mang̃anib
kahit isang taónan man kapag ikaw ay inibig.

Dî katulad at kaparis
ng̃ dalagang sakdal kinis;
matalikod lamang ikaw'y iba na ang iniisip,
iba na ang na sa loob, iba na ang na sa dibdib
lubhâ pa't kung kayâ lamang siya sa iyo ay umibig
ay dahilan sa pilak mo't sa magulang na pag-pilit;
ay umasa ka katotong iwan mo lang isang saglit,
ay lang̃it mo kapag, hindî pundilyo mo'y pumilipit,
at ang iyong sambalilo'y kapag hindî tumagilid;
ay tawagin mo na akong sinung̃aling, walang isip.

II.

Bagong tao:
Kumasí ka ng̃ kumasí
Kahit sinong binibini.
Ng̃uni't iyong pipiliin ang mahinhin at mabini
Kahit siya'y bulutung̃in, bag ng tao'y hirdî bale
Sapagka't ang paralumang mahinhin ay napupuri't
ang mabining lakangbini'y pinupuri ng̃ marami.

Dî para ng̃ prinsibining
maganda ng̃a'y palang̃isí;
Maharot pa't palagi nang kabiruan ng̃ lalaki
dî saan ng̃â bagong tao, kung ganito ang babae
dî ikaw ay balang araw'y, tutulad din sa nangyari

HIJOS
DE
SY-JONG SUY
STO. CRISTO No. 221.
MANILA, I. F.

COMERCIANTES EN TODA CLASE DE PRODUCTOS DEL PAIS.
Sucursal:
ROMBLON (PROV. DE ROMBLON)
TELEFONO 8316.

ONG-ACCO
JUAN LUNA No. 267.
MANILA, I. F.

Venta y despacho de Arroz al por mayor y menor.
Comisiones y Consignaciones
TELEFONO 3614.

SOMBRERERIA Y SASTRERIA
DE
P. AUSTRIA.
Carriedo 247. Tel. 4482.
M. H. del Pilar, 409. Ermita Tel. 3503.
Nagbibili ng̃ sarisaring mg̃a bagay para sa mg̃a lalake, gaya ng̃ sapatos, medyas, corbata, panyô, lalong lalò na ng̃ mg̃a sombrero rito sa Pilipinas.

BAHAY SANGLAAN
NI
ZACARIAS DE GUZMAN
Daang Villalobos 144, Kyapo. Tel. 3595.
Mabuting maghalagá sa mg̃a hiyas, na gaya ng̃ mg̃a brilyante, perlas, gintô at iba pang mg̃a bagay na may halagá. Mataas ang turing sa mg̃a pagtasa, magaan ang patubò.

LA TABLERIA de P. y F. JACINTO
NAGBIBILI ng̃ lahat ng̃ uri ng̃ kahoy rito.
GUMAGAWA ng̃ sarisaring "muebles" na pasadya ayon sa ibiging ipagawa.
YUMAYARI ng̃ mg̃a pang pinto, pang bintana, ibp,
LAHAT ay mura at ayon sa kasunduan.
TUMAWAG sa telepono 83.
954-962 Juan Luna, Tundo.

sa kay Ehóng na Ehóng na'y ine-ehóng pa ng kasi't
hwag dî makanlong ka lamang ay iba ng kahalile;
kung ganyan nga'y mabute pang bulutonga na may
puri.
sa magandang ikaw nama'y inu-ulol na parati't
ang ulo mo ay bilóg na'y binibilog pang mabuti.

III.

Bagong tão:
Sumintá ka ng sumintá
kahit negra mang dalaga.
Kung negra ma'y diwatà ring may angkin ding
iyong pita
at may diwàng katulad din ng diwà ng magagandá.
Suyuin mo ng suyuin at kapagka nahalina
asahan mo't oo nito'y hangang hukay ay sasama.

Di para ng maganda ngâ
Kung buluble't alisagâ
Di hamak na ibig ko na, maitim man ang diwatà
na kapag umirog nama'y pag irog na walang sawà;
pag-ibig na walang kupas at pag-sintang walang
dayà
hangang ito'y sumahukay, hangang ito'y mamayapà
maaasahan mong ikaw, ikaw lamang binatà,
ikaw lamang ang kalaking magtatamo ng kalingà
at ng Oong isa lamang na katulad ni Bathalà,
sakâ Oong kasing linis ng batis na mahiwagà.

CATALINO BURGOS GATCHALIAN.

S. Nikolas, Bulakan, Bul.

Sa aming Pangulong Tudling

Nang bawiin ni G. Barretto ang kanyang pananalitâ at gayon din ng magpaliwanag ang ibang may-ari ng "Hotel de France", ay nalimbág na ang aming Pangulong Tudling; at sapagka't di na namin maiurong ay binabawi namin ngayon ang aming sinabi tungkol sa kanya at sa násabing Otel.

SASTRERIA y RELOJERIA
de
BENEDICTO UMALI.
Recibe toda clase de trabajos concernientes al ramo.
675 Gral. Luna, Paco, Manila.

CHUA--CHA
uan Luna No. 256
MANILA, I. F.
Negociante en Arroz de todas clases.
Importación y Exportación.
TEL. 3694. P. O. B. 1115.

:-: Gutierrez Hermanos :-:
Comerciantes y Navieros.
Importadores y Exportadores.
Linea de vapores para Gubat, Legaspi, Tabaco, Lagonoy, Nato, Bulan, Daet, Pracale, Mambulao, Mauban, y otros puertos del Archipielago con los vapores, "Magallanes", "Dos Hermanos," Montañes" "Muudaca" y "L. Gutierrez II"
BEATERIO NOS. 116—122
TEL. 347 P. O. B. 776
DIRECCION TELEGRAFICA
"Gutierrez"

:-: Sa mga Mangbabasa :-:

Kung ibig ninyong makamalas ng marikit na larawan, malinaw, at mura ay magsadya kayo sa

ARELLANO ART. STUDIO

Ang yari ay sunod sa nagpapagawa. Hindi Kumukupas at gumagawa ng lahat tungkol sa Fotografia gaya ng Reproducción, «o pag-salin» sa Cine, at may katangian sa Grupo ng mga nag-aaral at mga bata. Murang tumangap-

SUBUKIN UPANG MAPATUNAYAN.

At mayroon din kaming ipinagbibiling ukol sa Laro, gaya ng Baseball, Indoor, Tennis Sapatos, Camisetas at iba pa.

628 J. Luna, | E. C. ARELLANO (Fotografo at may ari.) | Tondo, Manila I. F.

SASTRERIA
"BAGONG SUPLING"

N.o 909 Ongpin, Sta. Cruz, Manila.

GIRAIGO SANTIAGO

BAZAR VELASCO

Teléfono 818
P. O. B. 135

Direc. Telegráfica:
'VELASCO'-Manila

Nueva, Nos. 130-134 Manila.
(ESTABLECIDO EN 1852)

Artículs de alta novedad propios para *REGALOS.*

Importación directa de toda clase de efectos de América, Europa, China y Japon.

ALMACEN DE TEJIDOS

Encajes---Tiras Bordadas--Géneros de Punto---Cintas Sederías--Lanas y Tejidos de Fantasía.

FERRETERIA --- HIERRO GALVANIZADO.

TABLERIA CONTRATISTAS DE OBRAS

MOLINOS DE ARROZ en TONDO (Manila) ROSALES (Pangasinan) y CABANATUAN (Nueva Ecija)

ASERRADORA MECANICA .

DE

DEE C. CHUAN & Co.

JUAN LUNA 1028.

VENTA DE MADERAS DEL PAIS DE TODAS CLASES Y DIMENSIONES, EN BRUTO ASERRADAS. CONTRATISTAS DE OBRAS Y EDIFICACION.

TEL. 8561. MANILA. TEL. 315

YUTIVO SONS HARDWARE Co.

PLAZA CERVANTES 3-9

Direct Importers

Shipchandlery, Hardware and Plumbing Corrugated Roofing-Galv. Iron Sheets--Bars Iron--Steel Plates--Carpenter Tools and Paints-Varnish-Mining Supplies--Etc. Eto

CABLE ADDRESS:

"YUTIVO"

TEL. 179 MANILA P. O. B. 47

TAN SENCUAN Y SOBRINOS

San Gbriel Nos. 3-5

MANILA I. F.

Comerciantes en Productos del País. Importación y Exportación. Comisiones y Consignaciones.

SUCURSALES:

CARIGARA Y TACLOBAN (LEYTE)

Dirección Telegráfica—TANSENGUAN, Tel. 1260. P. O. B. 1029.

TAN SENGUAN Y CO.

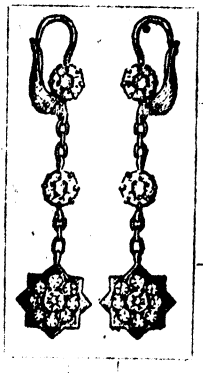
Muelle de Binondo No. 157, Manila, I. F.

COMERCIANTES EN TODA CLASE DE PRODUCTOS DEL PAIS.
IMPORTACION Y EXPORTACION.
IMPORTACION DIRECTA DE ARROZ.
EXPORTADORES DE AZUCAR PARA CHINA Y JAPON.
COMISIONES Y CONSIGNACIONES.

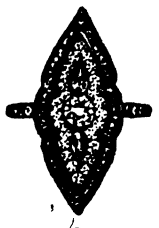
Tel. 4584 P. O. B. 1255

Dirección Telegráfica

"YEKGUAN"



¡ATENCION!



FIJAROS

EN LOS PRECIOS DE NUESTRAS

ALHAJAS DE

BRILLANTES

EXPUESTOS EN UNO DE NUESTROS ESCAPARATES

DESDE ₱18.00 A ₱700.00

H. E. HEACOCK & Co.

ESCOLTA 121-123